نومرو ١٤ تشرین ثانی ١٣٢٥

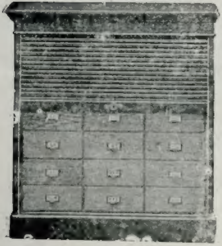
رسملی کتاب

Midhad Pacha مدحت پاشا

اداره‌خانه‌مز : باب عالی جاده‌سنده ٣٨ نومرولی دائرۂ مخصوصه‌یه نقل اولنمشدر

بیکر تجارتخانه‌سی

حجرهٔ اشتغال اتخاذینه مخصوص اشیای منتخبه (آمریقه‌دن) یازی ماصه‌لری ، یازیخانه قناپه‌لری (آمریقه‌دن) یازیخانه لامبه‌لری ، اجناس مختلفه‌دن پرده‌لر ، کچه‌لر ، خالیلر وسائره بولنور .



MAISON BAKER

شرقك اك بيوك البسه مغازه‌سى

تيرينغ غلطه

قيش و قربان بايرامى مناسبتيله

غلطه‌ده تيرينغ مغازه‌سى غايت شيق وصوك مودا ملبوسات جلب ايتمش اولديغى محترم مشتريلرينه عرض ايتمكله شرفياب اوليور . اشبو ملبوسات اوروپانك اك معتبر فابريقه‌لرينك اك صوك ابداعاتندن امين وموشكاف برنظر انتخاب ايله سچيلوب آيرلمشدر .

مغازه‌يى بركره زيارت ايده‌رك تشهير ايديلن امتعهٔ نفيسه‌يه بردفعه‌جق عطف نظر ومعاينه ايده‌جك مشترين رامك تيرينغ تجارتخانه‌سنده مالارك عين زمانده هم جنس هم ظرافت وعمده اهونيت كبى اوچ خاصهٔ مهمه‌يى جامع اولديغى درحال تقدير بيوره‌جقلرى شبهه‌سزدر .

نومرو : ١٤ | تشرين ثانی ١٣٢٥ | جلد : ٣

مؤسس و مدیری : عبیدالله اسعد

اداره‌خانه‌سی : باب عالی جاده‌سنده ٣٨ نومرولی دائرهٔ مخصوصه

امور اداره ایچون مدیره امور تحریریه ایچون سرمحرره مراجعت اولنور.

سرمحرری : م. رؤف

Directeur-Propriétaire
Ubeid-Oullah-Essad

Bureau: Rue de Sublime Porte
Constantinople

Prix: 5 Piastres

رسملی کتاب

Ressimli Kitab

هر آی نشر اولنور ادبی ، سیاسی ، فنی ، فلسفی ، اجتماعی مجموعهٔ مصوره‌در

خدیو مصر دولتلو فخامتلو عباس حلمی پاشا حضرتلری
Son Altesse Abbas Hilmi Pacha, le Khèdive.

مطبعهٔ خیریه وشرکاسی

قارىء و قارئه‌لرمزه

رسملی کتاب قارئلرمزه تقدیم ایتدیکمز بو نسخه‌سیله بیوك برخطوهٔ تکمل دها آتیور، اوروپاده انتشار ایدن بوتون رسائل مصوره درجه‌سنده بر نفاست اکتساب ایدیور؛ فی‌الحقیقه مجموعه‌مزك نشرینه باشلادیغمز وقت هر خصوصده پك بیوك مشکلاته معروض بولنیوردق؛ نه ارزو ایدیلان جنس ومقدارده کاغد بولنیوردی ونه‌ده مطلوب بر نفاستده رسم قلیشه‌لرمزی اعمال ایده‌بیله‌جك بر دارالصناعه موجود ایدی؛ بو قدر مشکلات کافی دکلمش کبی بتون مطبعه‌لرده رسم طبعی نقطهٔ نظرندن جداً شایان تأسف بر وقوفسزلق، بر مهارتسزلك ایچنده پویان ایدی.

بز وسائطك بودرجه‌فقدانی ایچنده ینه‌جسارتمزی محافظه ایتدك؛ ممکن‌مرتبه نقایصمزی اکمال ایچون اوروپانك بر چوق تجارتخانه‌لریله تأسیس مناسبت‌ایدرك کیجه کوندوز‌عمان متمادیاً چالیشدق؛ حسن نیت وخدمته مقرون اولان بو مساعیمزی محترم ومعزز قارىء وقارئه‌لرمز جداً قدر شناسانه بر توجه ابراز ایتمك صورتیله تقدیر ایتمك لطفنده بولندیلر، بزی تشویق وتشجیعدن برآن خالی قالمدیلر..

ایشته بو تقدیرك، بو تشویقك ثمره‌سیله‌درکه بو کون ۱ نومرولی نسخه‌مزله ۱٤ نومرولی نسخه‌مز آره‌سنده شو عظیم فرق تکمل حاصل اولمشدر.

اکر بو ترقی وتکملدن طولایی بر مسرت وافتخار حس ایتمك لازمسه، شبهه یوق، بونك یوزده طقسان بشی محترم ومعزز قارىء وقارئه‌لرمزه عائددر؛ چونکه - رغبتسز متاع ضایعدر - حکمنجه بزم مساعیمز نه قدر یوکسك بر درجه‌ده اولورسه اولسون مظهر التفات وتقدیر اولمسه‌یدی مجموعه‌مزده - وطن مقدسمزله برابر - مطبوعاتمزك کچیردیکی او الیم بحرانلره قارشو محافظهٔ قوت ایده‌مز، بونلرجه رفقاسی کبی بو کون بی نام ونشان قالیر، کیدردی..

وبز بو حقیقی - بر تشکر مقامنده قبول ایدیلمسنی تمنی ایدرك - اعتراف ایتمکله جداً بیوك وعمیق بر مسرت حس ایدییورز ...

***

رسملی کتاب فورمه‌لری بعدما کاملاً باپیه قوشه‌اوزرینه طبع ایدیله‌جك وشو صورتله‌رسملرك تأمین نفاستنه اعتنا اولنه‌جقدر. شمدی‌یه قدر صورت مخصوصه‌ده هر نومرودن بشر یوز نسخه باپیه قوشه اوزرینه طبع ایدیله‌رك یدی بچق غروش فیأتله فروخت اولنیور ایدی. ارتق بو فرق بالطبع زائل اولمشدر.

تأمین ایدیلان بو نفاسته مقابل یالکز رسملی کتابك بر فورمه‌سی موقتاً اکسیلمشدر. رغبت عمومیه‌نك تزایدی نسبتنده قریباً ٦، ۷ وحتی سکز فورمه‌یه ابلاغ ایدیله‌جکدر. بوده بالطبع قارئلرمزك همت ومعاونتلرینه باغلیدر.

اره صره بو نسخه‌مزك قابی کبی رنکلی، نفیس قاپلر اعمال ایتدیره‌جکز. وبو صورتله محترم قارئلرمزك توجهلرینه دها زیاده لایق اولمغه چالیشه‌جغز.

مصاحبهٔ ادبیه

بزده دکیل تنقید، حتی صمیمی بر بی طرفلغله بر مصاحبهٔ ادبیه بیله یازمق مع التأسف الآن غیر ممکن !.. تربیهٔ مدنیه‌مز نقطهٔ نظرندن أیی برنشانه اولمایان بو عدم امکان ، نصیبه‌دار وجدان وعرفان ذواتی جداً متأثر ایتسه یری واردر .. بیلمم آداب مناظره‌نك معنای مدنیسنی تماميله نه‌وقت ادراك واحاطه ایده‌جکز ..

بن ، شو‌دور تجدد وانتباهده ، آرتیق هردورلو مباحثات ومناقشاتك ولولهٔ اعتراض واحتراصدن آزاده برسکونت منطقیه، براصالت فکریه ایله اجرا ایدیله‌جکنی امید ایدییوردم. فقط ، افسوس که . بوکون شومعزز امیدك عدم تحققنی کورمکله متأثرم... مع مافیه بوتأثر، هیچ برزمان بنی بدبین یاپاماز، جسارت ومتانتمی قیراماز!.. چونکه بوجسارت ومتانت، دماغی سعادت‌وطن اندیشه‌سیله متهیج،وجدانی وظیفه حسی ایله متحسس برانسانك عزم قویسندن باشقه برشی دکلدر ...

تاریخ ، برملتك انقراضنه سبب اولان قوتلرك اك مهم ومدهشی «اخلاقسزلق» اولدیغنی قولاقلرمزه برفریاد انتباه آمیزایله هایقیرر کن.. وبزی‌ده شیمدی‌یه‌قدر استبداد آلتنده ایکله‌تن، انقراضه دوغرو سوروکله‌ین مؤثرك اساسی اخلاقسزلقدن باشقه برشی دکیل ایکن «شونازك دورهٔ تجدده فضیلتمزی رنجیده ، اخلاقمزی افساد ایده‌جك آثار میدانه کیرمه‌یه‌لم .. ادبیاتی صرف ذوقدن ، اکلنجه‌دن عبارت تلقی ایله‌مه‌یه‌لم .. انسانیتك ، ایچنده یاشادیغمز هیئت اجتماعیه‌نك منافعنی‌ده دوشونه‌لم...» کبی صمیمی رجالره، نداره قارشی حالا تمرد ایدلمسی وطنه ، انسانیت وفضیلته پرستش ایدنلری جداً دلخون ایده‌جك برمنظره‌در .

نه‌در بو بزده‌کی دوشونجه‌سزلك، اخلاقسزلغه قارشی بو اشتیاق؟!. بیلمم بزده تجدد کوسترمك ایچین اخلاقسزلق اك قولای وکسدیرمه بر یول می ظن ایدیلیور ؟ . بولوندیغی محیطك

فوطو: کنعان بك

ازمید سیاحت هایونی مناسبتیله : ذات شاهانه‌نك طوله باغچه‌دن مفارقتی
Voyage de S. M. I. le Sultan à Ismid Départ de
Palais Impérial Dolma-Bagtché.

شرائط ملیه واجتماعیه‌سندن ؛ اقوامی اداره ، احیاواعحاایدن قوا ومؤثراتك ماهیتندن، علمدن، تاریخدن، هرشیدن بی خبر بر آدم ناصل اولیورده برقطعیت ریاضیه ایله ، ادبیات واخلاق بیننده هیچ برذرهٔ مناسبتك موجود بولونمادیغنه حکم ایدیور ! . . وصوکره‌ده بو خفت حکم ایله احتیاج تجدد ! وغرابت ممنون وتطمین اید .

یلیورمش کبی « وجدان» مونغولیفیه‌ر بالوننه بکزه‌تیلیور!.. زواللی وجدان.. زواللی فضیلت ... سز اك نهایت بربالون، براویونجاقمی اولاجقدیکمز!!...

نه‌دن، یارب!. بزحالا ژاپونلردن عبرت آلمیورز ؛ آنلر کبی آوروپا مدنیتنك فضائلنی آلوب مساویسنی آتمیورز ؟ .. سیاآت نه‌دن بزه یوقدر مونس وجاذب کورونیور ؟ . هرشیده ، خصوصیله ادبیاتده تقلید ایتدیکمز فرانسه‌نك نه‌دن جدی ، حکیم ، انسانیت پرور ادبا وشعراسنی مشق اتخاذ ایده‌رك وطنه، انسانیته نافع آثار معظمهٔ ادبیه میدانه کتیرملك آرزو ایتمیورزده همان ذوقه، سفاهته، مساوی یه صاپیورز .. کویا شوایچنده بولوندیغمز دوره، بویله اثرلره صوك درجه عرض افتقارایدیورمش کبی همان ، عائله‌لرك حریم عصمتنه کیره‌سی بلکه بر جنایت اولان بعض اثرلر میدانه کتیریورز ... نه‌در بزی مص وتسخیر ایدن بومرض اجتماعی واخلاقی ... بو غفلتی، بوبزی بیتیرن کابوسی نه وقت اوزریمزدن

آتاجغز . . نه‌وقت ملتك ، شبابك محتاج اولدیغی پیه‌سلری . حكایه‌لری یازمغه باشلایه ـ جغز .. اك مترقی ، اك متمدن مملكتلرده بیله اخلاق افساد ایدن اثرلرك مطالعه‌سی عائله‌لرجه تحت ممنوعیته آلینمقده اولدیغنی نه‌وقت دماغ عبرت وانتباه‌له ادراك ایده‌جكز .. نه‌وقت ؟..

اشراح ایچنده بولونديریور ...

ایلك مصاحبه‌مده دیدیكم كبی كندیمجه « حقیقت » اولدیغنه اعتقاد ایتدیكم فكرلری، وطنك منافعنه موافق اولدیغنه هیچ شبهه ایله‌مدیكم مطالعه‌لری ، بی‌طرف وسر آزاده، سویله‌مكدن واز كچمیه‌جكم .. خسیس ، جبین

ازمید سیاحت همایونی مناسبتیله : ذات حضرت پادشاهینك حیدر پاشایه مواصلتی فوطو: كنعان بك
Arrivée de S. M. I. le Sultan à Haïdar-pacha.

بیلیورم ، بوتون بوحقیقتری سویله‌مكله برچوق دشمنلر قازانیورم .. فقط ، نه‌یاپه‌یم ، مملكته،انسانیته خدمت‌ایتمك مقصدصمیمیسیله قازاندیغم دشمنلر تبصبص ایله ، ریا ایله، مصاحبات وتنقیدات ادبیه‌یی‌رقلام دركسنه‌یندیر. مكله مالك اولاجغم دوستلردن زیاده وجدانمی

وخودبین آمال وحسیاته‌قاپیلمامغه‌چالیشه‌جغم... معارضلرمده مزیت ادبیه . فضیلت فكریه كوررسه‌م ، ممنون وپرستشكار ، كندیلرینه بیان تقدیر وحرمتدن كیری دورمیه‌جغم كبی اك سودیكم ، اك زیاده هم افكار بولندیغم دوستلرم حقنده‌ده بی‌طرفلغك ویردیكی برقوت

صمیمیتله حقیقتی سویله‌مکدن چکنمیه‌جکم... مناقشات ادبیه‌یی الآن اغراض وشخصیات منفوره ایله آلوده بر «دیدی‌قودی» ورقه‌سی ظن ایدن آداب مناظره‌دن بی‌خبر کیمسه‌لر بنسدن، دوداقلرمده مرحمت افشا ایدن برخط تبسمدن باشقه برشی بکله‌مه‌سینلر...

بزم کبی صفحات انحطاطك صوك قدمه‌سنه صاقینمالی‌در، دیمك؛ نه‌دن برجنایت اولویور، بردورلو آکلایامیورم...

تصویر افکارك (١٦٢) نومرولی نسخه‌سنده «شرق وغرب مدنیتی» عنوانی آلتنده جداً واقفسانه یازیلمش مهم برمقاله‌نك انظار دقته صاجان شو مهم سطرلرینی بورایه نقل ایتمك ایچین کندیمده برمجبوریت وجدانیه حس

قصر همایونك اذمید استاسیونندن کورونیشی	فوطو: کرامان بك

Kiosque Impérial vu de la gare.

قدر ایتمش، روما کبی، یونان قدیم کبی اخلاقسزلقدن درکهٔ اضمحلاله پك زیاده یاقلاشمش وشیمدی نفخات عدالت وحریت ایله جانلانمغه باشلامش ملتلرك ادبیاتی زنده، پاك، نوار اولمالی؛ خصوصیله بویله ملتلر سیاستی تقلیددن، بنیهٔ اجتماعیه‌سنك هضم ایده‌میه‌جکی اثرلری میدانه کتیرمکدن شدیداً ایتدم... محترم قارئ وقارئه‌لرم، خصوصیله محترم شباب، شوسطرلری دقتله اوقویوکز.. هرخصوصده اخلاق وفضیلتی استحفاف ایتمکله تجدد! کوسترمك ایسته‌ینلرك ناصیل برکریوه‌یه صاپدقلرینی تماماً آکلارسکز:

« ژاپونیالیلر یارم عصرده آوروپا ملل متمدنه‌سی درجه‌سنی بولمشلرکن بزم برعصردر اوتمدن وترقیدن بو درجه بی‌نصیب قالمه‌مزك سببی میدانده در.

ژاپونیالیلر سلیم و متین بر اصول انتخابی ایله مدنیتی اقتباس ایتدیلر. بز ایسه کریه بر انتخاب بسزلغله طوپدن تقلیده قالقیشدق!

ژاپونیالیلر، بو اصول مستحسن سایه‌سنده اوروپا مدنیتنك آثار جلیلهٔ صناعیه و فکریه‌سنی اقتباس ایده‌رك، هرشیئك برطورطوسی اوله‌بیله‌جکی کبی، اوروپا مدنیتنده دخی وجودی محقق اولان متعفن رسوباتی مملکتلرینه صوقمادیلر!

اوغرادی: برعصردر، مغلوبیتدن مغلوبیته، زیاندن زیانه دوشدك.

لکن اك بیوك ضایعاتمز بونلرمیدر؟ اکر معنوی و اخلاقی ضررلرمزی کوز اوکنه کتیرمك جسارتنه مالك ایسه‌ك، بو خسارك عظمتی اوکنده موجودیت ملیه‌مز ایچون تیتره‌مه‌مز لازمدر.

عادی ومنحوس بر تقلید نتیجه‌سنده عقل وشرعك منع ایتدیکی نه‌قدر مهالك اجتماعیه واخلاقیه وارسه

قوطو: کنعان بك

ذات حضرت پادشاهینك ازمیده مواصلتلری

Arrivée de S. M. I. le Sultan à Ismid.

بز ایسه بو اصوله طبان طبانه ضد بر صورتله حرکت ایده‌رك ترسبات متعفنه وملوثه ایچنده چیرپینوب قالدق!

بو اصول ایله یتیشن آدملرمز، ذاتاً اختلاط ومساوی ایله مذبذب اولان اخلاق عمومیه‌یی برقات دها آلودهٔ مساوی ایتمکدن باشقه نه‌یه موفق اولدیلر؟

ایشته برعصرلق تاریخمز!

بو اصول مکروه بزی پك چوق ضایعات ملکیه‌یه

مقتضیات مدنیه صاندق وبونلری محاکمهٔ احواله مقتدر اولمیان افراد ملته دخی بویله‌جه بللتمکه چالیشدق.

بزده‌کی مدنیت سطحی معلومات، استحقار دین وملیت، استخفاف اخلاق و فضیلت شکلنده منجلی اولدی.

حاشا! بو، مدنیت دکل، مدنیتك آتیله‌جق قسمی، رسوبات متعفنه وملوثه‌سیدر.....»

ادبیات ایله علوم اجتماعیه بینده‌کی روابطك

صمیمیتنی ادراك ایله‌ینلر، خط زرین ایله‌یازیلغه لایق‌اولان شو حقیقتلرك‌ادبیاتمزه اولان‌قابلیت شمولنی تقدیر ایدرلر.

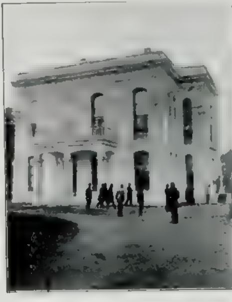
...

حرمتله تقدیر ایدیله‌جك مهم بر اثر ادبی کچن آی «حج یولنده» عنوانیله انتشار ایله‌دی.. جداً نفیس وپرحیات مکتوبلردن تشکل ایدن بو کتاب، هر مشتاق شعر وادبك پرستشله منت وحرمتله مطالعه ایده‌جکی بر اثر بدیعدر. مملکتمزك الك بیوك بر ناثر وشاعری اولان جناب شهاب‌الدین‌بك‌افندینك دهای ادبیسی، قدرت فکریه وحسیه‌سی بو محتشم اثرده تماماً منجلی‌در.

اثرده‌فکر ایله‌حس، اسلوب تسخیرکار ایله فیوضات معنی بربرلریله موازی‌اولارق کیدیور، وقارئی مست وتسخیر ایده‌رك مستفید ومستفیض ایدیور.. بویله نجیب وبلند برقدرت صنعتکارانه ایله، دماغمزه نورلر، ضیالر.. قلبمزه جذبه‌لر، کوزللکلر سرپن ادیب حکیمه اهدا بیوردقلری بواثر نفیسدن دولایی تشکر ایدر؛ مملکتمزی، شبابی تنویر ایده‌جك یکی اثرلرینه طاتلی، صبرسز برهیجان ایله انتظار ایله‌رز...

کچن آی بوتألیف کزیندن باشقه «بیاض کولکه‌لر»، «پنجه» نامل‌ریله ایکی اثر دها انتشار ایتدی...

جلال ساهربکك شعرلرندن تشکل ایدن «بیاض کولکه‌لر»، بوحساس شاعرك هویت انیه‌سنی ترسیم ایدن رقیق چیزکیلردر...دائما عشقی، قادینلغی ترنم ایدن بوتزیه‌فقط مریض شاعرك موفق اولونمش شعرلری آز دکیلدر. شعرلرینك قسم اعظمی اینجه‌لك‌وکوزللك، آهنك ونزاهت‌ایچنده یوزرلر. مع مافیه طار، مطرد برافق ایچنده یالکز قادینلغی ترنم ایله‌ین بوسویلی کنج شاعر، مع‌التأسف کنج‌توركیانك و یکرمنجی عصرك آرادیغی شاعرلردن دکیلدر.



ازمیدده قصر همایون
Kiosque Impérial à Ismid.

بعضاً ساهربك‌بوبکنسق، موضوعك‌هوای عذابنی کندیسی‌ده‌حس ایلر، وبر قانادضربه‌سیله ساحهٔ پروازنی کنیشلتمك ایستر. بو آرزو ایله بزه فرضا «آلتون» کبی جداً کوزل ونفیس برشعرهدیه ایدر.. فقط براز صوکره، بوبر آز معتاددن فضله ساحتدن منظومهٔ عصبیه‌سی او قدریورغون دوشر، بردن افق کنیش وبی‌پایانه

کورمکدن او قدر کوزلری قاماشیرکه همان رجعت باشلار.. کندی صمیمی ساحهٔ تحسساتنه، ساحهٔ پروازینه عودت ایدر... شیمدی عشق، قادینلغی دها شدید، دها مترا کم برهیجان روح ایله ترنم ایلیور کبی در.. کندیلرنجه شعر: قادین وقادین: شعردر.. حیاتده قادین وشعردن باشقه برشی دکیلدر.. وبو نظریه‌سنه اوقدر قوی بر اطمئنانله باغلی در که نه‌جریان زمانك انقلاباتی، نه‌ده صفحات حیاتیه‌سنك تحولاتی بوقناعتی خللدار ایده‌من.. هرحالده « بیاض کولکلر» مفتون شعر وخیال اولانلرجه ذوق وتهالکله اوقونابیله‌جك رقیق ونفیس براثر ادبی در.

بنم جداً بی طرف وهردرلو تأثیردن خالی اولان شو مختصر وناچیز تحلیلمه، صمیمی اولدیغی ایچین، جلال ساهر بك کوجنمزلر، امید ایده‌رم..

***

بو امیدی «بنجه» محرری محمدرؤف بکدن‌ده بکله‌رم.

ایشته دائما، آما دائما ــ کاه مأیوس ومفتور بر انین روح ایله، کاه پرشتاب بر احتراص آتشین ایله ــ قادینلغی ترنم ایدن، یالکز ادبیاتی دکیل، بوتون حیاتی‌ده قادیندن عبارت تلقی ایله‌ین، شعرده جلال ساهر بکه مقابل، نثرده محمد رؤف بك !... یالکز آرالرنده بر فرق وارسه ساهر بك یازیلرنده نزاهته، ممکن مرتبه اخلاقه رعایت ایدر.. رؤف بك ایسه بوخصوصده مدهش برلاقیددر.

بنم بوکون صوك نشر ایدیلن اثرندن بحث ایتمه‌یه مجبور اولدیغم ادیب، الك زیاده سودیکم، قبل الانقلاب نشر ایدیلن آثار نفیسه‌سنی سوه سوه، شتاب وتهالکله اوقودیغم محترم بر سیمای صنعت‌در. مع مافیه بوحرمت ومحبت، حقیقی سویله‌مکلکمه ممانعت ایتمه‌یه‌جکدر...

وقتیله «ایلول» انتشار ایتدیکی زمان اونده‌کی صنعته، اونده‌کی قدرت تحلیلیه‌یه تماماً نفوذ ایده‌مه‌ین بعض آرقاداشلرمله بو کوزل رومانی مدافعه ایتدیکم مناقشه‌لری دوشونیورم‌ده بوکون عین محررك اثری اولان ونفسه‌ولارق سربست بر قلمله یازیلان «بنجه» پیه‌سی حقنده‌کی نظر وفکرملك تبدلنه هم آجیور، هم شاشیورم. بو تحولك برآز سببی بنم دماغمك اوغرادیغی انقلابده.. فقط اصل دیکر مهم سببی، «ایلول» ایله «بنجه» آراسنده‌کی مسافهٔ مدهشه‌ده!.. فی الحقیقه، دوغرو سویله‌مك لازم کلیرسه، دینیله‌بیلیر که محمد رؤف بك «ایلول» ده نه‌قدر یوکسلمش ایسه «بنجه»‌ده اوقدر سقوط ایتمشدر.

استبدادك مزعج ومشئوم زنجیرلری آلتنده بزه بوقدر نفیس اثرلر اهدا ایدن محمد رؤف بکدن، دوغروسی، بودورهٔ سربستی‌ده «بنجه» کبی براثر هیچ امید ایتمز وبکله‌مزدم. بردفعه «بنجه» اخلاق نقطهٔ نظرندن اوقدر مضردر که بر عائله کتبخانه‌سنده یاشایاماز. موقع طوتاماز. اخلاقه مغایر آثاری تمدن وترقی‌ده جداً مهم خطوه‌لر آتمش ملتلر بیله عائله‌لرینه اوقوتمازلرسه آرتق بزم بوخصوصده نه‌یاپمقلغمز لازم کلیر، انصافله دوشونه‌لی!

اثرده، بومضرت اخلاقیه‌یه مقابل، انسانی

ازميد سياحت همايونی مناسبتيله :
ذات حضرت پادشاهينك ازميددن
ارطغرل ياطنه عودتلری

Retour de S. M. I. le Sultan
au yacht " Ertogroul "

ذات حضرت پادشاهی قصر همايونده

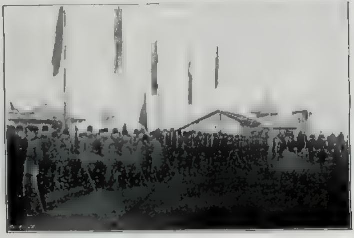
S. M. I. le Sultan au
Kiosque Impérial.

ازميد استاسيونی

Le gare d'Ismid.

اذمید سیاحت همایونی مناسبتیله :
ذات حضرت پادشاهینك اذمیددن
ارطغرل یاطنه عودتنده اجلالیه
قروازورنده رسم تعظیم

Le croiseur Idjlalié Saluant S. M. I. le Sultan.



ذات حضرت پادشاهی‌یه حیدر
پاشاده انتظار

Officiers et Soldats attendant l'arrivée Impériale.

اذمیدده عودت شاهانه‌یه انتظار

Officiers et Soldats attendant le retoure de Sultan.

جذب وتسخیر ایده‌بیله‌جك بر صنعت بولونه‌یدی بر آز رؤف بکی معذور کورمك ایچین جبر نفس ایده‌جکدم. فقط مع الاسف پیه‌س صنعت، خصوصیله تیاترو صنعتی نقطهٔ نظرندن‌ده بر خرابه زاردر. «تیراده‌لر»، جمله‌لرك تحملسوز اوزونلغی، تیاترو لسانته یابانجی قالیشی انسانه مزعج بر حیرت القا ایدیور.. وصوکره‌ده برلمان، بوقدر عادی ورذیل بر قادین تشهیر ایتمکده وصوکره او قادینه ـ صنعت نقطهٔ نظرندن هیچ بر لزوم حس ایدله‌دیکی حالده ـ اعتراف اولونامیه‌جق شناعتلری بی‌پروا اجرا ایتدیرمکده نه کبی بر فائدهٔ اجتماعیه و ادبیه ملحوظ اولدیغنی بردرلو آکلایامیورم...

بزم بولوینمز شو نازك دور تجدد وانتباه،

اذمید سیاحت همایونی مناسبتیله : اذمیددن عودت شاهانه فوطو. ح مدن ك

Retour de S. M. I. du Sultan d' Ismid.

«کومس نشین عطالت» کبی هیچ بر منطقه، هیچ بر قاعده‌یه استناد ایده‌مه‌ین وهیچ بر شیله تأویلی قابل اولامایان تراکیب غریبه وعجیبه بو حس حیرتی آرتدیرییور.

اثرده‌کی بو صنعتسزلغه مقابل منظور اولان مضرت اخلاقیه ایسه مدهشدر. بزده بوقدر ملوث همان بویله اثرلره‌می عرض احتیاج ایدیوردی.. بز دهامزی، صنعتمزی، هنرمزی کوسترمك واثبات ایده‌بیلمك ایچین هپ بویله موضوعلره‌می مراجعت ایده‌جکدك.. آرتیق دنیاده یازیلاجق موضوعلر افلاس‌می ایتدی؟... لمعان ایله بشیر آراسنده‌کی او لوث مظلم تشهیر ایدیلمه‌سه‌یدی،

ذاتاً پیه‌سـده موجود اولمایان صنعت ، بوندن نه غیب ایدردی ؟... بزاحتیاجزی ، وطنمزك احتیاجنی نظر دقت وانتباهه آلـه‌ق‌ده‌بویولده اثرلر یازمه‌سه‌ق نه اولور ؟... صنعتده بدیعه‌لر کوسترمك ایچین مطلقا لوثیات و سیأتی‌می تصویرایتمك لازم ؟. روحمزی نجیب هیجانلرله تیتره‌تن ، دماغمزه ضیالر ، نورلر صرپن جدی اثرلر یازیلیرسه ابراز هنروصنعت‌ایدیله‌مز‌می؟.. ادبیات وتماشانك یالکز براکنجه ، بر ذوق اولمایوب عین‌زمانده‌ترقیات‌فکریه‌واجتماعیه‌یه‌ده خدمت ایدرمهم بر آلت‌اولدیغنی آکلایه‌بیلمك ایچین نوروچ داهیسی « ایبسه‌ن » ك فرانسه تماشاسی اوزرنده بویوك برتأثیر حاصل ایدن پیه‌سلرینی دوشونمك کفایت ایله‌مز‌می ؟.. الك قوتلی ، اك محرومدنی ملتلر ادبیات وتماشایی یالکز ذوقدن عبارت عد ایله‌مزلرسه بز ، شو حالمزله ، ناصیل‌عد ایله‌رز ... بز . بز که...

بن دوشونیورم ، دوشونیورم‌ده‌الك‌نهایت حکم ایتمکه مجبور اولویورم‌که بویله مغایر اخلاق موضوعلری انتخاب ایتمك خصوصنده نشئه‌وپرشتاب‌اولانلر ، یالکز‌یکیلك کوسترمك ، یکیلکده تقدم ایله‌مك مقصدیله بوکریوه‌یی اختیار ایدیورلر ؛ بوکردابه دوشـویورلر .. فرضـا الك اولا بزده (......) ه دائر برپیه‌س یازان فلان بکدر .. بزده ایلك اوکجه تیاتروده (....) دن بحث‌ایدن‌فلان‌محرردر. دینیلسین دیه بویله مضر وبی لزوم موضوعلر انتخاب ایدیلیور .. بن بوندن باشـقه حقیقی ومنطقی برسبب بولامیورم..

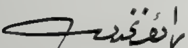
شاعرلر ، ادیبلر ، برفرد اجتماعی اولمق حیثیتیله ، بر آزده‌وطنلرینك ، ایچنده‌یاشادقلری هیئت اجتماعیه‌نك منفعتلرینی ، احتیاجلرینی نظر دقته آلمق وظیفه‌سیله مکلف اولملیدرلر ، ظن ایدرم ..

...

کچن آی رسملی کتابی اوقویانلرك نظر دقتنی « دیلنجی » نامنـده‌کی منظوم بر پرده‌لك برپیه‌س مطلقاجلب‌ایتمش‌اولمالی‌در.. کنجلرمز آراسـنده موفقیتله ایلك منظوم پیه‌س یازمق شرفی م . رؤف بکه توجه ایتسه کرکدر .

بو پیه‌س کرك احتوا ایتـدیکی فکر ، کرك طرز تبلیغ اعتباریله جـداً متین ، وخوش . فی‌الحقیقه موضوع مؤثر ، انسانی ، هیجـان بخش .. قافیـه‌لر زنده آهنکدار ، سـامعه‌نواز .. اثرك بر قصوری وارسه‌اوده لزومنـدن فضله خیـال آمیز ، رومانتیك اولماسی وچابوق بیتمه‌سی‌در .. بر آز دها آز رومانتیك اولسایدی واثر بر آز دها موفقیتله اوزاتیلسه‌یدی هرحالده رؤف بك پك کوزل ، پك یکی وجدی بر اثرصاحبی اولابیله‌جکدی. یالکز رؤف بکدن برشی رجا ایده‌جکم .. استعمالنده هیچ بر فائده ولطافت تصوری ممکن اولمایان « جکرسوخته » کبی اسـکی ترکیبلر قوللانماسینلر !...

٦ تشرین ثانی ، ١٣٢٥



فوطو: كرمان بك

اذميدك منظرهٔ عموميه‌سی

Aspct général d' Ismid.

(سوسیالیزم) ك شكل حاضری :

internationalisme

هرعصرك كندینه مخصوص حال وطوری، برخصوصیت فارقه‌سی واردر . زمان ایله زائل اولمز برحقیقت وارسه اوده دائما غالبك زبونی ازمه‌سیدر .

دنیابویله قورولمش؛ طبایع بشریه متباین: هیأت اجتماعیه‌نك تشکل وتأسسندن اول آلت قهر اولان قوت بازو صوکرا ، ینه قوتدن ، تغلبدن متولد اولان استبداده ترك نفوذ ایدییوردی .

عصرلرجه ربقهٔ جورك التنده ایكله‌ین انسانلر نهایت قافله ، قافله اوبلیه‌دن تخلیص کریبانه موفق اولویور . فقط دها مدهش بربویوندروغك خلقهٔ اسارتنه کیرمك ایچین : سرمایه

قرون اولاده‌کی اسیرلر ، قرون وسطاده‌کی واصاللر نه ایسه بوکون عوامده ، عمله‌ده اودر .

ایشته مرض حاضر !... فقط پیاپی متزاید، پیاپی شفا ناپذیر برعلت اجتماعیه ...

انسانیت ، الك ظلمت انكیز کیجه‌لرنده بیله اسیرلردن ، واصاللردن هرکون بر آز دها تجردایدییوردی . زادكان ایله عوام ارهسنده‌کی فرق ، حکومت ایله ملت اراسنده‌کی نزاع کونك برنده زائل اوله‌جقدی . عصرلرجه طراقه‌قشان اولان اختلاللر اوغایه‌یی تسریعدن باشقه برشیئه خدمت ایتمدی .

فقط سرمایه، فن ایله مسلح، هرکون ترقی ایدییور ، قطعه‌لری آغوش تسخیرینه آلان (رینغ) لر کیت کیده پیدای دهشت ایدییور وبونلره مقابل عمله ، بوصنف مقهور ایسه ، آلات ووسائط صناعیه‌نك تکثریله متناسب برسرعتله چوغالیور.... بوحقیقتی هیچ کیمسه انکار ایده‌مز .

بوتون بونلره قارشی چارهٔ یکانه ایسه بر ایکی تروست، اوچ بش سندیقه.... تداویسندن نومید ، هرکس بو مرضك اشتدادینه مانع اولمق ، هرکون دها الیم ، دها جان سوز اضطرابلر ایچنده چیرپینان عمله‌نك ، اوسقط، و شکسته وجودلرینی آنی وموقت منوملرله تسکین ایتمك، کیت کیده بیرتیلان خنجره‌لرینی برایکی سانتیمله طیقامق، صوصدیرمق ایسته‌یور. فقط آتی نه اوله‌جق؟ سعی ایله سرمایه اراسنده‌کی اوچوروم هرکون بر آز دها بویویور. صناعت هنوز مؤسس اولمیان یرلرده بیله انسانلر او هدفه حاضرلانیور ؛ بو لایتغیر برقانون !.. بشر فكر ابداعه مالکدر . صنعت محصوله

ابداعدر . انسان صنعتسز اولماز و صنعت هریرده تأسس وترقی ایده‌جکدر . بوکا مانعت ایدیله‌من . اوحالده ؟..

سیاحت همایون مناسبتیله : ذات حضرت پادشاهینك ازمیددن ارطغرل یاطیله عودتلری
Retour de S. M. I le Sultan d'isnid à bord de son yacht "Ertogrul"
فوتو: کمال بك

او حالده ، فلاکتی حال حاضرنده ابقا ایتملی .. فقط ناصل؟ ایشته بوکونکی سوسیالیستلرك ساحهٔ اشتغالی! ایشته یکرمنجی عصرك بیوك اندیشه‌سی !

عمله جمعیتلری بواندیشه‌یی ازاله ایده‌جك برقوتی حائز دکل... تروستلر، قارتللر رقابته، قضله محصوله حائل اوله‌میور . انونیم شرکتلری ایسه کیت کیده کسب شکیمت ایدن سرمایه‌یی پارچه‌لامقدن عاجز ....

سرمایه ایله سعیی تألیف ایتمك، بربرینه ایصندیرمق لازم ، بوده بشریتك تهذیبی ، حس خود پرستینك تعدیلی ، فکر اخوت وانسانیتك تقرر و تعمیمی سایه‌سنده قابل اولابیلر . صنوف مقهورهٔ ارضك مدافعین مقهورمسی اولان سوسیالیستلر ، بونجیب دماغلر ، آرتق او بعیدالامکان ، فکرلردن ، امللردن متباعد یالکز بونی دوشونویور. ملل متمدنه‌یه عطف نظر دقت ایدیله‌جك اولورسه جمله‌سنك روس نیهیلیستلرینه وارنجه‌یه قدر اشتراکیونك یواش یواش (مارقس)ك تأسیس کرده‌سی اولان internationalisme مکتبنه تمایل ایتدکلری کورولور. بوحال سوسیالیزمك منزل حاضر تکاملیدر... صنوف ممتازه ومقهوره آراسنده‌کی مجادلات مللری هرلحظه بربرینه تقریبه خدمت ایده‌جکدر ...

السلس لورنه‌نك آلمانیایه الحاقی اوزرینه آلمان

سوسياليستلردن (ليب قنه‌حت) كمال شدتله پروتستو ايدرك آلمانلرك مدنيت حاضره‌سنه اساس اولان اوبيوك مظفريتى وطنداشلرينك يوزلرينه وورمشدى . فرانسه‌نك آمل استيلا- كارانه‌سنه سدچكمك ايچون (ژورەس) باشده اولمق اوزره فرانسه سوسياليستلرينك نه مى نابزير برسعى ايله چاليشدقلرينى كورويورز ، ايشيديورز . internationalisme مسلكنك محيرالعول برحالده پيداى قوت وعظمت ايتديكى المانياده سوسياليستلر ملل سائره‌ده‌كى مسلكداشلرينه او درجه مربوطدركه فرانسه‌ده انكلتره‌ده قابينه‌يه ويا پارلمنتويه كيرن بر سوسياليست برلينده‌بى پايان مسرتلر ، القيشلرله استقبال ايديلير .

ذاتاً ياقين زمانلرده سوسياليزم آرتق فنى برحاله كلمش وسيلهٔ خطابت و بلاغت اولان جاذب ومعما انكيز خياللردن تماميله تجرد ايتمش وهرملتك عادات وجبلتيله تخمر ايده‌رك يك بسيط شكللر آلمشدر .

فرانسه‌ده ، (روسو)لرك ، (بابوف‌لر)ك ، (پرودون) لرك‌سسلرى آرتق برصداى‌دورادور حالنده ... اك مفرط وآتشين سوسياليستلرك بيله غايهٔ آمالى عمله‌نك برآز دها مسعوديتى، برآز دها ترقيه‌حالى ! ...

خصوصى فطوغرافيمز كنعان بك
Notre photographe particulier
Kénan Bey

فرانسه‌ده شمدى‌يه قدر نمايشلر، فورطنه‌لر، مخاصمات ومجادلات شخصيه‌دن باشقه براثر براقه ميان سوسياليزم ، اوراده‌بيله مثبت، نافع وانسانى برحاله كيردى ... ايتاليادە ايسه عمله‌يه تعلق ايدن قسمى بر (غره‌دو) مسأله‌سندن عبارتدر .

انكلتره و آمريقاده عمله جمعيتلرى Trade unions سرمايه‌دارانه مقاومت ايده‌جك بر اقتداره واصل اولديغندن سرمايه مجادلاتى همان هيچ مرتبه‌سنده آزدر .

الحالة‌هذه (سوسياليزم) ك اك بيوك برساحهٔ جولانى اولان آلمانياده ايسه (لاهال) و (ئه‌رفورت) قونغره‌لريله تقرر ايدن وافكار حاضرهٔ اشتراكيه‌نك اساسى اولان ارتباط بين الملل internationalisme مسلكى حكمفرمادركه هركون ديو خطوه‌لريله ايلريله‌مكده وبوتون ملتلرك افكار وآمال اشتراكيه‌سنى توحيده خدمت ايتمكده‌در .

مسلك مذكور حقنده بر فكر اجمالى پيدا ايتمك ايچين (سوسياليزم) ك آلمانياده كچيرديكى صفحاتى كوزدن كچيرمك لازمكلير...

المانياده (سوسياليزم) لك تاريخ ظهور وانتشارى :

١٨٤٨ اختلالندن اول المانيا حكومات

ازمید سیاحت هایونی مناسبتیله رسم کچید مناظرندن : ذات حضرت پادشاهینك دونمایه انتظاری
S. M. I. attendaant La Flotte

حشین فسلفی ایله قلمه آلنمش بر طاقم مباحثات و مناقشاتدن عبارت قالمشدی .

سوسیالیست فرقه‌لرینه کلنجه : بونلرك تاریخ احداثی پرنس بیسمارق زمانندەدر .

اختلالدن صکره (لاسال) و دها صکره (مارقس) مسائل اشتراکیەنك تأسیسنه‌یه شلادیلر . ۱۸۷۱ محاربه‌سیله سوسیالیزم یالکز دماغ متفکرین ایله قالمیه‌رق بر سرعت خاطفه ایله

متحده‌سنده شایان دقت همان هیچ بر حرکت اشتراکیه نمایان اولمامشدی . کرچه (فیحته) باشده اولمق اوزره (قانت) ، (هەغل) وسائره کی بعض حکما امراض اجتماعیه‌یی تحلیل ایتمش ، سعی ایله سرمایه آراسنده مناسباتی تحری ایلمشدی. فقط بوتون بو تحریات مهم بر ثمره تولید ایده‌میه‌رك عوام ناسنك پك بیکانه اولدیغی بر لسان

رسم کچید مناظرندن : شهزادکان حضراتی حامل اولان استانبول وابور همایونی
Le yacht Impérial (Stamboul) Transportant les princes Impériaux

روس سفارت واپوری رسم تکیده
Stationnaire russe pendant la revue navale.

استانبول واپور هایونی
Le yacht impérial Stamboul.

ایتالیا سفارت واپوری رسم تکیده
Stationnaire italien assistant à la revue de la flotte Ottomane.

المانیانك هر طرفنه انتشار ایدیوردی . زیرا محاربه‌دن اول سکون ورفاه ، فیض ومبذولیت ایچنده یوزه‌ن بو مملکت (آلساس‌لوره‌ن) مظفریتی‌اوزرینه بردنبره شایان‌حیرت بر انقلاب عظیم اجتماعی‌ایله صارصیلمشدی . (فرانسز) لرك خزینهٔ حمیتدن دوکولن میلیارلر المانلرك طالعنی تحویل ایده‌جکدی . جسارت ظفر؛ قانونلری، اعتیادلری ، هرشیئی تبدیل ایتدی ویك آز بر زمان ظرفنده تشبثات تجاریه پك واسع بر مقیاسده رونما اولمایه باشلادی. شرکتلر تشکل ایتدی ... فابریقه‌لر تکثر ایله‌دی . . . هر طرفده اوقدر غیرمنتظر بر جولان اقتصادی نمایان ایدی، که برایکی آی ظرفنده آلتی‌یوزسکسان آلتی قومپانیا وجوده کلشدی (آلمانیا) صنعتدن قازانمش، فقط راحتندن‌یك زیاده‌غیب ایتمشدی.

تعطیل اشغال ولوله‌لری چوق تأخر ایتمه‌دی و بونی آلمان دموقرات سوسیالیست فرقه‌سی تعقیب ایدیوردی، که بوندن صوکره سوسیالیزم هیچ برلحظه توقف ایتمیه‌جك وشایان دقت هیچ برتحوله معروض قالمقسزین یکرمنجی عصره قدر رسیده اوله‌جقدی .

داها ۱۸۸۱ سنه‌سنده (آلمانیا) ۳۱۱,۹۶۱ سوسیالیست منتخب ایله اون ایکی مبعوثه مالکدی .

۱۸۹۰ تاریخنده بو عددلر ۵۰۰۰۰۰ ایله اللی‌یه بالغ اولیوردی .

بوکون رایخشتاغده ایکی ملیونی متجاوز (آلمان)لك انتخاب کرده‌سی آلتمشه قریب سوسیالیست مبعوثی موجود اولدیغی کبی بونلرك

ازمیدده رسم استقبالی ایفا ایدن اجلالیه قرووازوری
Le Croiseur Idjlalié accueillant le Sultan à Ismid.

یاقینده اکثریتی تشکیل ایده‌رك، قاتولیك فرقهٔ مرکزیه‌سنده غلبه ایده‌بیلمسی محتملدر .

آلمانیاده (سوسیالیزم) مسلکنك تاریخ تأسسندن بری آنجق اوچ ربع عصرقدر برزمان مرور ایتدیکی نظر اعتباره آلنه‌رق بو ترقی‌یه تعجب ایتمه‌مك قابل اولماز ...

معمافیه، بو انقلاب اجتماعی اسباب متعدده‌یه

مستندر . أول امرده محاربه‌یی متعاقباً پرنس (بسمارق) طرفندن تأسیس ایدیان رأی عام Suffraage universel اصولی سایه‌سنده بالجمله صنوف اهالی یکدیکریله تماس واختلاطده بولنه‌بیلیوردی . بونك نتیجه‌سی اوله‌رق اوزمانه قدر یك آیری یاشایان خواص ایله عوام تعاطیٔ افکار وحسیات ایده بیلدی .

(آلمانلر)ده من القدیم تحت مجبوریتده اولان خدمت عسکریه‌نك ، حال مکملیتده اولدیغنده اشتباه ایدیله‌مین انتظام عسکرینك‌ده بوبابده حسن تأثیری کورلمشدر .

فرانسه‌ده سوسیالیست اجتماعاتی ، انتخابات عمومیه‌ سامعه خراش بر ولوله ایچنده وقوعه کلدیکی حالده . (آلمانیا)ده پك منتظم وجدی بر صورتده جریان ایدر .

آلمان قومنك حیات اجتماعیه‌یه اولان میل واهمالکاری ده (سوسیالیزم) ك رونقی تعجیل ایتمشدر . فصله اوله‌رق، سوسیالیستلرك تاریخ ظهورنده اشتراکیونك یکانه خصملری اولان (بورژوازی) دینلن خلق ممالك سائره‌ده اولدیغی قدر مجهز وحائز اقتدار دکلدی ... (آلمانیا) ده من القدیم مترقی اولان معارف ابتدائیه‌نك ، مطبوعاتك، غزته‌لرك‌ده بوخصوصده‌کی خدمتی انکار ایدیله‌مز ...

وسام صارم بك

۱۱ نومرولی نسخه‌مزده‌کی تابلو ایله بونسخه‌مزك قابی میر موی الیه ترسیم ایتمشدر .

Le peintre Sarim bey, no 14 l'auteur du tableau du no 11 et de notre nouvelle couverture tricolore.

مع مافیه ، الك بیوك والك مهم اولان سبیق آلمان سوسیالیستلرینك مسلك اشتراکیه‌سنده آرامق ایجاب ایدر ... فی الحقیقه ، آرالرنده غیر محسوس بعض فرقلرله برابر بو مسلککلرك هپسی همان دائما بر ، دائمافنی، نافع ومتبدی... فرانسز اشتراکیونی دست معاونتلرینی اوزاتدقلری خلق نزه‌یه سوق ایده‌جکلرینی بیلمیور ، اونلره امن واعتماد بخش هیچ بر غایهٔ سلامت ، هیچ بر هدف آمال کوسترمیه‌رك حرکته تشجیع ایدییوردی... بونلر خیالات جاذبه‌لریله کویلیلری اشغاله چالیشیرکن ، بریده (لاسال) ، (مارقس) ، (بەبل)، (برنشتاین) و(وولمار) عمله‌ایله هم فکر وخیال ایدرله‌یور ایدی . (آلمانیا) بوکونکی internationalisme مسلکی فرانسه‌یه انکاره مدیوندر... زیرا ، بو ایکی مملکتده چوق اول تأسس وتجدد ایتمش اولان مسلك اشتراکیك کیردیکی بالجمله صفحاته مدت مدیده تماشاکر اوله‌رق ، اجرا ایدیلن تجربه‌لردن، سرد اولنان معکوس ومتضاد نظریه‌لردن فعلی وعملی نتیجه‌لر استخراج ایتمك واستفاده ایتمك ایچین وسیع بر زمن تفکر وملاحظه بولابیلمشدی .

سوسیالیزمك منشأ اصلیسی هیچ شبهه یوق که فرانسه‌در . (آلمانیا) هنوز اجزای مختلفه‌یه

فوطو: كنعان بك

رسم كچيد مناظرندن
Revue de la Flotte Ottomane

فوطو: كنعان بك

رسم كچيد مناظرندن
Revue de la Flotte Ottomaen.

فوطو: كنعان بك

رسم كچيد مناظرندن
Revue de la Flotte Ottomane.

فوطو: كنعان بك

رسم كچيد مناظرندن
Revue de la Flotte Ottomane.

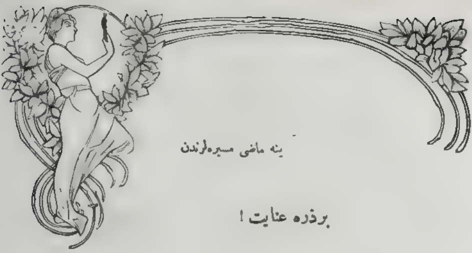
منقسم ایکن مونته‌سکیولر ، روسولر انسانلر آراسنده‌کی ألیم مساواتسزلغی کورمشلر و بو مسلکك ایلك تملی طاشلرینی آتمشلردی .

بو اختلال کبیری متعاقب آز بر زمان ظرفنده وقوعه کلن کشفیات فنیه‌نك نتیجه‌سی اوله‌رق آلات وادوات تحصیلیه، عامللری ترك ایدییور وسرمایه‌یه انتقال ایلیوردی ... بو ومدید وشدید بر رعد و برق عصیان فرانسز طوپراغنی صارصیوردی . فقط بو ملته خاص اولان انبساط خیال، عصبیت، خفت‌مشرب ولفظ پرستلك سوسیالیست منازعاتی هیچ بر نتیجهٔ نافعه‌یه و مثمره‌یه جر ایده‌میور ، اوراده سوسیالیستلر یالکز فریاد زن شکوا اولمقله قانع اولویوردی. ایشته بوتون بونلرك نتیجه‌سی

ذات حضرت پادشاهی‌نك اذمیددن طولمه باغچه سرای همایونه عودتلری
Retour de S. M. I. Le Sutan au Plais de Dolma-Bagtché.

حقیقت ألیمه‌یی کشف ایدن (سن سیمون) ، (پرودون) . (بابوف) و (فوریه) لرك بلاغت آتشینیله فرانسه اشتعال ایتمکده متأخر ایلدی ، وسوسیالیزم آنی دینه‌جك بر سرعت ایله هر طرفنی قاپلادی . شمدی بیکلرجه ناطقه‌لر . فکرلر ، نظریه‌لر تصادم ایدییور اوله‌رق فرانسزلر طبعاً پك مأنوس و مألوف اولدقلری بوبازیجه‌داشکارك مالکیت حقیقیه‌سنی هوائی برچوجق غفلتیله برباشقه‌سنه، خصملری اولان المانیایه‌ترك ایده‌جکلردی . (مابعدی وار)

م . رؤف



ینه ماضی مسیره‌لرندن

برذره عنایت !

۱

ای مطلی بر مقتل اولان جیش ظلاله ،
قان اغلاتان اوهام وخیالات لیاله ؛
ازهار وطیوری ایدوب الوان ایله تزیین ،
الحان ایله تنشیط ، پراز نغمه وناله ،
زینت ویرن اونلرله صحاری وجباله !

۲

بلبل‌که قدومکله ایدر قیرلری خندان ،
کلشنلر اولور سنسز او خواننده‌یه زندان ؛
بایقوش سکا دلداده او مستفرشهٔ لیل ، . .
قرتال سکا اورغوندر اورقاصهٔ طوفان ،
دردکله بولوتلر پاره‌لار ، خون ایله سکران !

۳

شیرانه‌ده سنسین قیلان القای حرارت ؛
شوقکله ایدر بادیه‌لر کسب خضارت .
عکسکدر ایدن چهرهٔ جانانه‌یی کلکون ؛
حسنکدر ایدن لوحهٔ مهتابه سرایت ،
دریا وسمالرده کبودیٔ نظارت .

٤

نورك دینلور ظل بقا خواه فنادر ؛
نورككه نباتات وجاداته غدادر ؛
عریانلره پوشیده ، ملوثلره حمام ،
مفلسلره سرمایه ، مریضاته شفادر .....
نورك فقط اعمالر ایچون نار جزادر !

٥

ای شمس ، سن ای خالق انواع لطافت ،
هر نظره‌سی برپیك تماقی اولان آفت !
سن اولماسن اعما اولور اقوام جهان هب ...
برمعجزه‌سندن ، اوكا برذره عنایت ؛
كورمز كوزینه والدهمك بخش ایت الفت !

بروكسل ٢٦ تشرین ثانی سنه ١٩٠٩

عبدالحق حامد

اون اوچ نومرولی نسخه‌مزی تزیین ایدن عبدالحق حامد بك (ماسی مـیره‌لری) نام منظومه‌لرینك دردنجی مصرعنده « وطنك مهر مادری » دنیله‌جك یرده سهواً « وطن مهر مادری » صورتنده ترتیب ایدلش اولدیغی كورلمكله مع‌الاعتذار تصحیح اولنور .

عشق انسانيت

ادیب مجیب رائف بجدت بكه

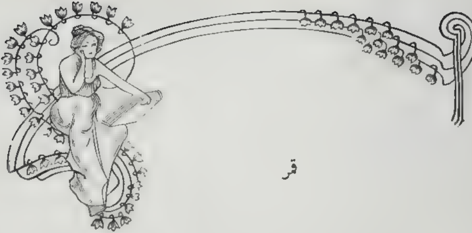
هرجايى ، نازلى بر كلبك لسه‌سيله تا
خاكك تذلله اكيلير ، آب رو دوكر ،
بر نونهال ايدك كه سنى بوسهٔ هوا
صارصار ويروردى سينهٔ سبزينكه كدو ؛

بر صولت ژيان ايله بر خيلى كرم وسرد
اعمايه كلدى ، ياقدى ، شكست ايله‌دى سنى ؛
اولدك ، ديريلدك ، ايكله‌دك ، الك صكرا پاى درد
ازدى ، جفا ايله قاتيلاشديردى سينه‌كى

آرتق ضيا ، صبا ، كلبك ... عرشه سرجكن
جسمكده حس وصلت اوياندیرمادن كچر ....
لكن كمالك ايشته بو فرقتدر اى شجر !

بى‌تاب خند وبوسه ، خياله وداع ايدن
عشقك تحول ايله‌دى بر حس مشفقه :
اچدك جناح فيضكى جمله خلائقه ...

م رؤف



قمر

وكود شام ألمداری نا کهان صاراراق ،
آچیلدی یأس نکاهمده برکوموش یاپراق ..
یاییلدی افقه اوسیمین غبار نومیدی ،
او بردومانلی قادین ، برییاض السّهیدی ..

لب لیاله دوتوق بوسه‌لر نثار ایده‌رك ،
سورودندی صانکه عیطانه خنده‌دن برأتك ..
یوزك صارارردی قمر ، صاچلرکده برأسرار ،
آچیقلی ، نامتناهی یابانجی غملر وار ..

ناصل‌ده لرزهٔ روحکده برألم تیتره‌ر ،
سن أی ایکلی چوجوق ، أی زواللی خسته قمر !..
— قاضی کوی : ۲۸ تشرین ثانی ۳۲٤ —

محمد بهجت

حربیه نظارتی میدانده قرعه فرمانلرینك صورت قرائتی

La lecture des Firmans Impériaux de Recrutement.

قرعه فرمان هایونك قرائندن صکره دعا

Aprés la lecture du Firman Imperial de Recrutement.

ییلدیز پولیس مکتبی مدیری ممتاز یوزباشی
احمد بك

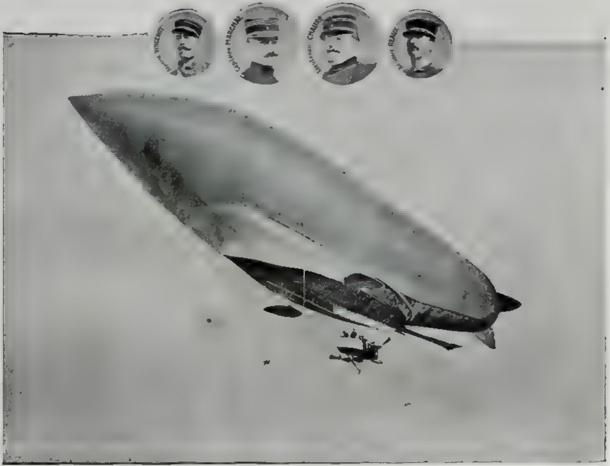
Le capitaine Ahmed Bey directeur de l'école de police à Yildiz.

فرقهٔ عباد یاخود دهموقراط فرقه‌سی مؤسس
محترمی فاضل شهیر دوقتور ابراهیم تمو بك

Ibrahim Temou Bey, chef du parti Ottoman démocrate.

حربیه نظارتی میداننده قرعه فرمان همایوننك اثنای قرائتنده حاضر بولنان ارکان حکومت
واستانبول ولایتی هیئت مأمورینی

Dignitaires et Fonctionnaires assistant à la Lecture du Firman de Recrutement.



گچنلرده فرانسه‌ده قضازده اولان ره‌پوبلیك بالونی وسقوطی اثناسنده وفات ایدن موسیو ره‌ئو ، شوره ، مارشال ، وسونو
M. Réaux, Chauré, Marchal et Vinsenot, martyrs de l'aviation.

مقدمهٔ تدریجیه

تاریخ مدنیته بر نظر

ویقتور هوغودن :

تاریخ مدنیتك ادوار تكاملی پیش نظردن سرعتله كچیرلنجه پك معظم ومحتشم بر منظره قارشیسنده بولونورز . اوراده مدنیتك عصردن عصره استناد ایدهرك كره اوزرنده تدریجاً انتشار ایتدیكنی، بعضاً بوتون سطحنی استیلا ایلدیكنی كورورز . مدنیتك مطلعی آسیا . و خرافات اقوامك بهشت خاكیسی نامنی ویردكلری اواسرار انكیز هند، مركزیدر . آفتاب كبی اونكده فجری شرقده سوكشدی . یواش یواش اوپایهرق كهوارهٔ آسیائیسنده توسع ایتدیكی زمان كذركاه طغیاننده دنیانك بركوشهسنده آثار آتیهسنك ایلك طاسلاغی، ایلك نمونهلری اولان هیهروغلیف، طوبجیانی وطباعتی ایله برابر چینی ترسیب ایتدی . ودیكر بر كوشهسنه ضربده ، آثوری، ایران، قالدهكبی جسیم حكومتلر ، وبوكون ایزلری بیله زائل اولان بابل ، سوز ، پرسه پولیس كبی جهان پایتختلری برطاقم شعشعهدار شهرلر سرپیشدیردی . واقسام سائرهٔ ترابك ظلال عمیقه ایچنده نایاب اولدیغی برزمانده ، بوكون اعصار آراسندن آنجق برایكی شعاع خاطفنی كوردیكمز شرقك بومدنیت عالیهٔ الـٰهیهسی اولانجه دبدبهٔ فروغی ایچنده ایشیلدییوردی . اوبزه شمدی اوقدر مبهم . اوقدر دورادوركه نظرلریمز ایشانمق ایستهمز . حالبوكه مدنیت دائما كیدییور ، دائما توسع ایدییوردی ... طوپراقلر احتیاجنه كفایت ایتمدی.. سواحلی، دریایی استملاكه باشلادی . چفتجیلری ، چوبانلری، بالقجیلری، تاجرلر تعقیب ایتدی . فنیكهلیلر ، قریكیلر ، سیدون ، تروا ، سازهیناویكی شهرلری بو هجومك محصولیدر . فقط آرتق حال اشباعه كلن آسیا قطعهسنده مدنیت صانكه طغیان ایدییوردی . آفریقانك رهكذارینه تصادف ایدن ، شمال طرفلرنده راهب، تاجر، فلاح وملاحدن عبارت برمملكتك، مصر معما انكیزك تمللرینی آتدی . بوعادتا آسیا مدنیتنك، آفریقا مدنیتنه، حكومت الـٰهیهنك، جمهوریات تجاریهیه واك نهایت، (بابیلون) ك قارطاجهیه انصبابی ایدی .

فی الحقیقه یكدیكرینی تعقیباً بلیرن آسیا، آفریقا واوروپا مدنیتلرندن اوچیده مصره استناد ایدر . مصر، بوقطعه كهنه بنای ماضینك مفتاحی كیبدر . مدنیت بورایه تصادم ایدنجه ایكی قسمه داغیلیوردی . بری شماله، بری غربه دوشدی . ویونانستان برابر خیال ایچنده طوغیوركن سیدون قارطاجهیی آفریقایه

طاشيوردی . شمدی صحنه دکیشدی . آرتق
آسیا انطفاپذیر اولمش، صره آفریقایه کلشدی.
قارطاجه‌لیلر بابالری فنیکه‌لیلرك اثرنی اکمال
ایتدیلر . آرقه‌لرنده نوبیه، حبش، تیغریس،
نه‌تیوپی ونومیدی قرالیتلری تأسس ایدر
وبوخطهٔ آتشین پیدای فیض وحیات ایتمکه
چالیشیرکن اونلر دکزلری آتلایور، متصل
ایلرله‌یوردی . سجلیا، قورسیقا، وساردنیایه
چیقدیلر . آرتق بحر سفید کفـایت ایده‌مز
اولدی. بی‌شمار کمیلریله هر کول دیرکلرینی کذار
ایتدیلرکه بر آزصکره رومالیلرله یونانیلرك بادبان
احتزازی اوراسنی حدود جهان صانه‌رق کچـمیه‌ـ
جکدی. برمدت صوکرا قرطاجه‌لیلر اسپانیاشبه
جزیره‌سنی کذار ایدییور . اوروپانك سواحل
غربیه‌سنی صیرالیه‌رق شماله دوغرو ازاده‌سر
ایله‌ریله‌یوروفنیکه‌لساتنی کذرکاهنه صاچیوردی که
ایرلانده، غول وارموریقـا الکالرنده وهله
ایلك زیارتکاهلری اولان (بیسکای) حوالیسنده
اسکی عبرانی ایله ممزوج برحالده بورشاشـه‌لره
تصادف اولنمقده‌در .

فنیکه‌لیلر بوسیرانده سلتلره تجارت وصنا
عتلرندن برآز اوکرتمشلر اونلره دینلری
حقنده معلومات ویره‌رك (ساتورن) عبادت
وحشت آمیزنی ـ که بوآلهه سلتلرك (توتاس)
سنی وجوده کتیره‌جکدر ـ وآدم قربان ایتمك
عادتنی طانیتدیرمشلردی. ایشته بویله‌جه قارطاجه
آسیادن نقل ایتدیکی حکومت روحانیه اساسلرینی
وحشی وخونریز مدنیتیله تخمیر ایده‌رك سلتلره
تدوین ایتدیلر .

(درويد) لرده هرشی شرق ایله تماسده
بولندقلرینی احساس ایدر . ایری (هیه‌روغلیف)
انطباعاتنی حاوی اولان آثار عتیقه‌لری ایسه
تماميله مصره عائددر وبونلرك فنیکه‌لیلرك الیله
نقل ایدلدیکنی کیمسه اثبات ایده‌مه‌مشدر .

(تب) شهری کبی بریتانیاده بر (قارناق)
سرایـنه مالکدر . (یون) لرك پای جرآتی،
بوقدرله قالیه‌رق، بلکه دها اوزاقلره کیتمش،
کیم بیلیر دها نه الکالری چیکنه‌مشدر. غریب
دکلمی که بونجه اعصـارك افولندن صـوکرا
آمریقاده کونته‌طابانلر بولنسون، (آتوری) لرك
(یه‌لوسی) نه و ایرانیلرك (متیرا) سـنه
تصـادف ایدلسین! شایان تعجب دکلیدرکه
آسـیا و آفریقا پتکده‌لرینك انقاضی اولان
(وستال) لر (کونشك قیزلری) ـ که رومالیلر
طرفدن ینه قارطاجه‌دن آلنمشدی ـ بر جد ـ
یدده مصادف نظر اولسون؟

(پرو)ده، (مکسیقا) ده اویله خرابات
موجوددرکه، طرز اعمال وترتیبی اعتبـاریله
(آتوری) لره وشکللرینه، (هیه‌روغلیف)ـ
لرینه نظراً مصریلره عائد اولان انقاضیله منطبق
بر مدنیتك شهود شعشعه‌داریدر .

خلاصه قارطاجه، آسیا مدنیتنه وارث
و دریالره حاکم اولان بودیو مهول بر قولی
مصره دایامش و دیکریله همان بوتون اوروپایی
صارمشدی. برمدت قارطاجه مدلرك مرکزی،
کره‌نك محوری اولدی . جهان آفریقـانك
زیر حکمنده ایدی .

یواش یواش مصرك یونانستانده ، براقدیغی

دانهٔ مدنیت‌ده نشوونما بولغه باشلادی . تجدد ایتدی ، توسع ایتدی . ایلك محصولنده آسیانك اندفاعاتنه قارشی محافظهٔ موجودیته موفق اوله‌جق، بومادر قدیم مللك مطالبات عظمتکارانه‌سنه قارشی کوکس کره‌جك بر قوم وجوده کتیردی . فقط حیفا که مدنیتی مدافعه ایدن بوملت اونی نشر وتعمیمه موفق اوله‌میوردی. بوطوپراق، آرالرنده وحدت و ارتباط بوله‌میان ، یکدیکریله محارب بر طاقم کوجك جمهوریتلردن متشکلدی که بونلرك هر برنده آریستوقراسی، دموقراسی، اولیغارشی وقرالیت کبی اشکال مختلفهٔ اداره صورت دائمه‌ده متصادم ایدی . کاه ترفنده بر طاقم صنایع نفیسه ایله یورغون ، وکاه بر طاقم خشین قانونلر آلتنده زبون ، یونان خلقی شکیمتدن زیاده ملاحته، عظمتدن زیاده ظرافته مالکدی . اوراده مدنیت اکتساب تاب وتوان ایده‌مه‌دن پیدای رقت ونزاکت ایدییوردی . ایشته بونك ایچوندر که روما ، اوروپانك مشعله‌سنی آتنه‌لیلرك

قپودان فربر اختراع ایتدیکی آلت طیاره‌سنده اوتورورکن
Le capitaine Ferber dans Son dèrohlane.

الندن قاپمقده استعجال ایتمش و قاپیتولنه اوزرینه دیکرلك عالمه غیرمنتظر نورلر ، ضیالر صاچمایه باشلامش و نهایت انموذج مدهشی اولان قارتال کبی قانادلرینی آچه‌رق پنچه‌لرینی دیکرلك ییلدیرمی قاپوب هوالنمشدی . قارطاجه ارضك کونشی ایدی. کوزلرینی اوکا توجیه ایتدی . قطعه‌لرك ، محیطلرك ، ملتلرك سلطانی اولان بوشهر ثروت، دبدبه‌ودارات ایچنده تابدار ایدی . خلقی، آرتق سعی‌زمان و انساندن نصیبی قالمامش ، صانکه مشبوع اولمش ؛ ختام وکاله‌ایرمشدی. و آفریقانك بو ملکهٔ یکانه‌سی ذروهٔ الاتر مدنیته واصل اولدیغندن آرتق یوکسله‌میه‌جك، وبوندن صکره هر خطوهٔ ترقیسی بر انحطاط بر سقوط اولاجقدی . روما ایسه هنوز پرتاب وحیاة ایدی . کرچه اوده الته کچن هرفرصتی اغتنام ایتمشدی . فقط زنکینلشمك ایچین دکل ایتمش اولمق ایچین . هنوز یاری وحشی ، یاری بارباردی . تربیه‌سی ناتمام، ثروتی مفقود،

پشنده برشی یوق ، اوکنده هرشی واردی .

بو ایکی قوم بر مدت روبرو یاشادیلر . بریسی شمشــمه ایچنده دیکلهنیور ، دیکری کولکهده بویویوردی . فقط یواش یواش هر ایکیسیده انکشـاف ایچین دها زیاده طوپراق وهوایه عرض احتیاج ایتدیلر . روما قارطا- جه‌یی تعذیبه باشلادی . قارطاجه ایسه اونی چوقدن بری معذب ایدیــوردی . ذاتاً آق دکزك ایکی ساحل مقابلده نشیمن کرین بربرینی یقیندن کورویورلر- دی . آرتق بوده کز آرالری فصل ایده- میه‌جك برحانه‌کلدی . و آوروپا ایله آفریقا بربری اوزرینه چوکمکه باشلادی . والکتریقله مشبوع ایکی بولوط کبی تصــادمه حاضرلا- نیوردی . صاعقه قریباً انطراق ایده‌جکدی .

ایشته بو بویوك درامك نتیجه‌سی بورادن باشــلار.... اوکزده‌کی آقتورلر کیم ؟.....

ایکی قوم ؛ بری تاجر وملاح ، اوته‌کی عسکر وفلاح ؛ ایکی مات که بریسنك حکمداری آلتون ، دیکرینــکی دمیر ؛ قارطاجه و روما : ایکی جمهوریت که بریسنده زمامداران کبار ، دیکرنده ایسه رهبان . اردوسیله مغرور روما ، دونماسنه مستند قارطاجه ؛ سالخورده ، زنکین وقورناز برقارطاجه ، تازه ، فقیر وزنده برروما ؛ ماضی ایله استقبال ؛ فکر اختــراع ایله فکر استیلا ؛ بری سیاحت وتجارتله ابلیس حرب وشهرت ؛ برطرفدن شرق ایله جنــوب ، و دیکر طرفدن غرب ایله شمال ؛ خلاصه ، ایکی جهــان : آفریقـا مدنیتی ایله آوروپا مدنیتی .

بر مــدت ایکی دشــمن یکدیکرینی سوزدی . جنکدن اول هر ایکیسی‌ده مــدهش و مهیب ایدی . روما بوتون سکنه‌سنی سلاحلادی . قارطاجه ایسه اسپانیا وارموریقا ایله روماليلرك منتهای عالم صاندقلری بریتانیایه ذاتاً صاحب ، اوروپاده نا کهــان ظهور ایدیوردی و جنك باشلادی . رومانك دونماسی خصمنکنك قبا برنظیر دسی ایدی . ایلك نائرهٔ جدال شبه جزیره

آت طیاره ایله جوهواده سیاحت

Moartyrs de l'aviation.

ایله آطه‌لرده اشتغال ایتدی . روما قارطاجه‌یه یونانیلرك مصریلره مصادف اولدیغی سجایا آطه‌سنده، وبالآخره دفعاته اوروپا و آفریقانك شرق ایله غربك جدلکاهی اولاجق اسپانیاده هجوم ایلدی .

نهایت جهان آتش آلدی . بو ایکی دیو مهیب کوکس کوکسه کلیور ، چارپیشیور ، بربرینی آرایور ، قوواليور ، براقیور ، ینه یاقالیوردی . قارتاجه آلپلری آشدی ، روما دکزلری. ایکی قوم ایکی انسانده تمثل ایتدی . آنیبال ، ایسپیون . بونلر قانلی . اولوملی بردوئلloیه طوتیشدی. روما بر آرالق سنده‌له‌دی . . . . فقط !

" Anibal de portas "

(آنیبال قاپیلرمزه کلدی) ندای اشتیاقیله دوغرولرق اولانجه قوتی طوپلادی . وبر حملهٔ عقورانه‌ایله قارطاجه‌نك اوستنه آتیله‌رق اونی بر یوزندن سیلدی .

بو وقعه تاریخك اك محتشم مناظرندن بریدر . اوراده یالکز بر تخت دهوریلکله ، بر شهر کوچکله ، وبر قوم سونمکله قالمیور . اوراده باشقه برشی وار ، برنجی دفعه کورلمش ، بر دفعه کوروله‌بیلیر ! بر کوکب سونیور ،

اخیراً اختراع ایدیلان آلات طیاره‌دن بری

M. Ferber et Son oppareil .

برعالم باطیور ، برجمیت برجمیق بوغیور .

اوت بوغیور، همده پك ظالمانه . اوقدرکه آرتق قارطاجه‌دن هیچ برشی قالمیه‌جق . اعصار ماضیه اونی طانیرسه آنجق خصم خشینك همتیله طانیه‌جق . واخلاف باربار مدنیتی ، نظامسز حکومتی وخونریز عبادتیله، آفریقانك بو پایتختی کثیف ظلمتلر وبولوطلر آراسندن کوره‌بیله‌جك وسکنه‌سنی ، صنایع نفیسه‌سنی ، معظم هیکلری ، آتش پوسکورن دونمالریله بو ملاحان مملکتی ، رومالیلر برعالم آفل دییه یاده ایده‌جکلردی .

فی الحقیقه قارطاجه‌دن هیچ برشی قالمدی، روما بی‌تاب ظفر، نفس آلیور ، دیکله‌نیوردی .

اونکله برابر بزده نفس آلهلم ...... ایکی نصف کره‌نك مصارعه‌سی بیتدی .

غربك شرقه قارشی کوستردیکی بوعکس العمل حرکتی یونانستان‌ده ایکی دفعه تجربه‌یه قالقمشدی. (آرغوس) « تروو‌ا » یی ییقدی . (اسکندر) ایرانی چیکنه‌یوب کچه‌رك هندی وورمغه کیتدی. فقط یونان قراللری برشهری، برایمپراطورلغی یولویوردی . ماکدونیا سرسرینك آسیای صغراده آچابیلدیکی رخنه ایسه آیاغی چکر

چکمز قاپانیورمشدی . بو بی‌پایان درام‌ده آوروپا روانی تمثل ایده‌بیلمك ، مدنیت شرقیه‌یی اولدیره‌بیلمك ایچین بر آشیل ، بر اسکندر کفایت ایتمیوردی . بر روما لازمدی .

اوچورومله‌ری ، درینلکلری اولچمکدن ذوق آلان دماغلر بوراده بر سؤال ایرادندن منع نفس ایده‌مز : « بو جدال قارطاجه‌نك غلبه‌سیله نتیجه‌پذیر اوله‌یدی نوع بشر نه حاله کیررودی؟ یکرمی عصرلق بر صحنه تبدیل مکان ایتمش اوووردی . او حالده جهانی اداره ایدن عسکرلر دکل تاجرلر اولاجق . و آوروپا اورمانلر وبیشه‌لر ایچنده متروك قاله‌جق و کره اوزرنده مجهول بر شیئ تأسس ایده‌جکدی .

حکمران جهان ، حرب ایده‌جك دشمن بولامینجه جنك داخلیه معروض قالدی . وعصرلردیده بر میشه کبی کنیشله‌یور ، و کنیشله‌دکجه ساقی ده‌شیور ، اوزرنده رخنه‌لر اچیوردی .

مع‌مافیه مدنیت اوراده قرارگیر اولمشدی.

ره‌پوبلیك بالونی قضاسنده وفات ایدن قبودان مارشال ایله موسیو شوره‌نك سقوطدن صکره دوقتور بووا طرفندن جسدلرینك معاینه‌سی

Docteur Buvat examinant le cop du capitaine Maréchal et de M. Chauré, aprés l'accidant

بویله‌ده اولامازدی . قوملر و چوللر آفریقادن آیریلماز . مطلق صحنه‌یی آوروپایه ترك ایتمك لازمدی .

ناصلکه اویله اولدی. قارطاجه‌نك سقوطی متعاقب آوروپا مدنیتی رونمون اولمشدی . روما محیرالعقول بر سرعتله بویودی . اوقدر توسع ایتمشیدی که نهایت انقسامه مجبور اولدی .

روما کبی کیده مدنیتك جذری ، صکره‌ساقی واك نهایت رأسی اولیوردی . جیلغین قیصرلر سریر سلطنت جهانی بیهوده شرقه طاشیمایه چالیشدیلر . بیلمکز کندیلری نقل مکان ایدییورلردی . مدنیت آرقه‌لرندن کیتمدی . (بیزانس) ك یرینه بر استانبول قائم اولاجق وروما روما قالاجقدی .

فی‌الحقیقه بوتون تبدل (قاپیتول) لکرینه (واتیقان) لك کچمسیدی. اوکجه قیلیجنه دایانان روما شیمدی دها متین اولان دینه استناد ایدییوردی. (پیه‌ر) (سه‌زار) ه وارث‌اولدی. آرتق روما حرکت‌ایتمیور. یالکز سویله‌یوردی. وسوزلری رعدطراقه‌فشان ایدی که‌ساعته‌لری

ایشته اسپانی ، آفریقایی وجوده کتیرن برحکومت روحانیه اولدیغی کبی اوروپایی‌ده تشکیل ایدن او اولدی . هر شی اوچ کله ایله تلخیص اولنور : بابل ، قارطاجه ، روما . پاپا منبر وعظنده حکمدارانه حا کمدی . ورروما یالکز عالم روحانیتك دکل جهان جسمانیتك‌ده

فه‌رورك اعدامی علیهنه پاریسده اسپانیا سه‌رتخانه‌سی جوارنده اجرا ایدیلان تمایشلر اثناسنده ایقاع اولنان تخریبات

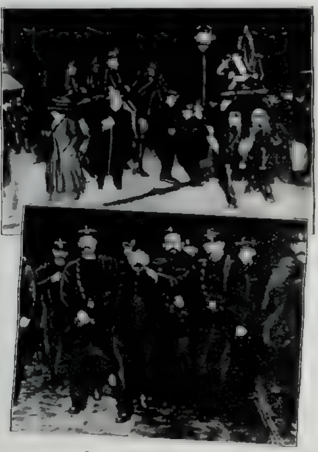
Question de Ferrer —. Ravages causés par les manifestants devant l'embassabe d'Espagne à Paris.

ناررواحی صارصیوردی . فکر استیلا حس دینداری ایچنده اریدی . وبوتون ملتلره عکس انداز اولان بومحراق جهان اوزرنده برپاپالق بالقوتندن فیشقیران سوزلر یالکز بربلدهٔ مقدسه‌یه دکل بلکه تکمیل خاکهانه راجع اولیوردی .

پایتختی‌ایدی . مشرق روالده صقیله اوروپاعائله‌ کبیره‌سنی ایکی دفعه‌پای‌ستیلادن‌وقایه‌ایتدی. آتیلا ایله وانداللر روما سورلرینه چارپارق کیری دونمشلردی . عبدالرحمن ایله عربلرك تجاوزینه قارشی ایسه (شارل مارتل) ی تشجیع ایدن ینه روما اولمشدی .

اشته ایکی بیك سنه‌دنبری مؤسس اولان مدنیت روما مدنیتیدرکه کرهٔ ارضی سایه‌دار ایتمش اولان اوچ بیوك مدنیتك اوچنجیسیدر. بوکون بلکه ختامه رسیده اولمشدر. بنامزیك کهنه ومشرف خراب. روما آرتق مرکز جهان دکل. هر قوم بر کوشه‌یه چکیلدی. آرالرنده نه سیاسی، نه دینی بر ارتباط موجود. فکر اعتقادی استخلاف ایتدی. فرانسه اختلالی انقلابات دینیه‌نك ثمراتی چوروتدی. حکومت مطلقه‌یی‌ده ویردیکی کی قاتولیك نفوذینی‌ده پارچه‌لادی: رومانك جانی آلدی. ناپولیون ایسه بو جسم صد چاکی دها زیاده خرپالیه‌رق صوك قطرهٔ خونی‌ده دوکدی. عجبا استقبال، حکومت مطلقه و پاپا نفوذلرندن هرکون بر آز دها اوزاقلاشان اوروپایی نه حاله قویه‌جق؟ آرتق آسیاده، افریقاده، اوروپاده لنکر انداز قرار اولان مدنیتك سیر شاهانه‌سیله دور عالم ایتمك ایچین تکرار یوله قویلق زمانی کلدیمی؟ دهاشمدیدن آمریقایه تمایل ایتدیکی کورولیورمی؟ اوت، دهاشمدیدن اوکجه‌لری بحر سفیدی کذار ایچین لازم کلن زماندن آز بر زمانده محیطی آتلایه‌جق وسائط کونا کون ایجاد ایتمدیمی؟ ذاتاً اوروپاده یاپه‌جق نه‌سی قالمشدر؟ بر عتیقك کهنه بنای سلطنتی ترك ایدرك دها مثمر دها ناکر طوپراقلر اوزرنده استرداد تاب شباب ایتمسی نه‌دن مستبعد اولسون؟

بو فاجعهٔ اعصارك دردنجی پرده‌سی آمریقاده‌می جریان ایده‌جك بوکون بوخصوصده بر فکر قطعی پیدا ایده‌یله‌مز. شایان دقت اولان برشی وارسه اوده اعتقادیت وسیاسیاتده آثارشینك



فه‌ره‌رك اعدامی علیهنه پاریسده اسپانیا سفارتخانه‌سی جوارنده نمایشلر اجرا ایدیلیرکن بلدیه رؤساسندن (مالزهارپ) ك قتل ایدیلمسی وقاتلك پولیس طرفندن توقیف ایدیله‌رك صورت سوق

Incident de Ferrer — Manifestotion devant l'em-bassade d'Espagne à Paris. Assassinat du Préfet Malharpe et Son arrestation.

اسـاسلرینی قوران ، اوروپانك اوفرسـوده جمیات قرالیه وروحانیه‌سـنه اولوم تخملری اکن بر آدم ، مدنیت کریزانك پناه مستقبلی اولاجق برقطعه‌نك کاشفیله عین عصرده‌دوغدی.

بر کلمـه ایله : لوتر بر عالمی تخریب ایدرکن قولومب بردیکرینك وضع اسـاسیله مشغول ایدی ...

م . رؤف

کوچك حکایه

بر گیجه

— ۱۲ اغستوس ۳۲۵ —

اوح یاربی، ایشته ینه کیجه اولمشدی ... هر کس ، یاتاقلرنده راحت راحت اویویور ؛ اودانك سکوت معبدیسی ایچنده یوکسـه‌لن خورولتولر ، اونی مقسی بر هوای خشـیتله احاطه ایده‌رك روحنی صیقیوردی. یاصدیغنك آلتندن مینی مینی آلتون سـاعتی چیقارارق باقدی . صباح اولمغه دها بش ساعت واردی . اوکا بردن، بش عصرقدراوزون کلن بوکیجه‌نك دهشتنی کوزینك اوکـه کتیره‌رك تیتره‌دی برزماندن بری اونده‌اویله غریب دوشونجه‌لرك وهم هراسـیله دماغنده بر فکر ثابت شکلنی آلان برحس واردیکه اوکا ، کیجه اوله‌جـکی حقنده قناعت ویریردی . وبوندن اودرجه‌ده قورقاردیکه آقشام‌اولوبده لامبالر یاندیغی زمان، کندینی مزارده‌ظن ایتدیرن بر وهم ایچـنده توکلری اورپه‌ریر وهر ثانیه‌اولومك حس تقربیله تیتره‌ردی . بو ، اونده عادتا برمراق شـکلنی آلمشـدی . بونك ایچون کیجه‌لری برکشی ، اونی نوبتله بکلر واوکـوروکلر بر آزسکونت

بولوبده‌اویوتجه‌یه‌قدرباش اوجندن آیرلمازلردی. بوکیجـه براز راحتدی . اونی سـسز سـسز یاتیور کورن دادیسی ، نهایت اویودیغنه حکم ایده‌رك اقشـامه‌قدر اوته‌یه‌بری‌یه قوشـمقدن یورولان وجـودینی بر آز دیکلندیرمك ایچون باشنی‌قاناپه‌یه‌یاصلامش‌و بردقیقه‌صوکرا خورلامغه باشلامشـــدی نه اولوردی یاربی ؟ اوده بویله باشنی قویار قویماز اویویه‌بیلسه ایدی ... فقط ایشته بریچق ساعتدن بری غیرت ایدییور و بر توللو اویویامیوردی . نهایت ، یاتاغنك ایچنده برطرفه‌یاتمقدن کمیکلری آغریيارق‌دوغرولدی. آیینه‌نك اوکنده کور براداره قندیلی یانیور ؛ شیشه‌نك آراسندن دونوقلاشـارق سوزولن برحزمهٔ ضـیا ، اودانك اوته‌سـنده بریسنده ضعیف التمـاعلرله اهتزاز ایده‌رك بو اسقی ، برتربه‌نك اوهام خیالاتیـله دولدوریيوردی . آلتلرنده‌بر شیلته‌ایله‌همان‌اوراده اوزانیویرنلر؛ پدری، والده‌سی ، بریده دادیسیله قاپینك‌یاننده اوطورورکن اویوقلایان خدمتجی ؛ اوکا برر

جنازه حسنی ویریبور ودریندن کلیور ظن ایدیلان خوروداتولر. اونی بوسبوتون تدهیش ایدییوردی . دادیسنی اویاندیرمق ایچون أکیلدی . اودرجه‌ده دالمشدیکه اویاندیرمق قابل اولمایاجغنه قناعت ایده‌رك وازکچدی . صوکرا آننه‌سنه سسله‌ندی . اوده سنی

جاملك سورکوسنی ایتدی . .

شمدی جاملقدن کلن معطر برهوا ایله جکرلری دولیور ؛ خفیف حفیف أسه‌ن بر روزکارك تماس نوازشکاری، سکرلرینه برحظ لطیفك اهتزازلرینی ویرییوردی . تهلکه‌دن قوتولانلره مخصوص برانبساطله کنیش

فه‌ره‌رك اعدامی مناسبتیله — پارسده اسپانیا سه‌رنخانه‌سی اوکنده اجرا ایدیلان نمایشلری احضار ایتمك ایچون موسیو ماله‌طو وشارل آلبر طرفندن ترتیب و سوق ایدیلان اعلانجی اوتوموبیللر !

Question de Ferrer   Automobiles “Annonces » courant les rues de Paris en vue d'organiser une manifestation.

چیقارمیوردی . دیمك شو دقیقه‌ده اولیورسه کیمسه‌دویمیه‌جق‌واو، بوراده‌اولوملیجه‌اشیرکن اونلر، درین اویقولرنده هیچ برشیئدن خبردار اولمیه‌جقلردی . قلبنده برقورقو ایله اطرفه باقندی وکندیسنی بو ، مزاره بکزه‌ین اوداده یالکز بولقدن اودرجه‌ده‌اورکدیکه باغیرمامق ایچون نفسنی جبر ایده‌رك یرده‌یی آچدی ؛

نفس آلیور؛ جاملرك قطرالی هواسنی تنفس ایتدکجه وجودنده صحت حس ایدییوردی . آه یاربی، برکره‌أیی اولسه‌ایدی... دوقتورلر، اوکا : «بر آز تبدیل‌هوا، هیچ برشیئکز قالماز...» دیمشلردی . اوچ آیدن بری هپ بوأمیدله یشایور . وفقط تدریجاً زیده‌لشن برضعفله کوندن کونه دوشدیکنی حس ایده‌رك مأیوس

اولیوردی. اونی الکزیاده خراب ایدن اوکـورو کلرایدی . صوکرا، نفس آلیرکن اودرجـده کوچلك چکیوردیکه بعضاً بوغولاجق کبی اولویوردی . أبی اولمق دیمك بومیدی ؟ . . . آرتق تماميله اكلایوردیکه بوخستـهلق ، ظن ایدلدیکی قدر اهمیتسز دکلدی . بونی بعضاً آنه سنـهده سـویلردی . او ، دوقتوردن صوکرا ، آناسنی، باباسنی دوشوندی. اونلردن نصل آیریله بیلهجکدی ؟ ... بو ، اوکا اوقدر الیم کلیردیکه بردن فوران ایدن بر طـغیان بکا ایله آغلادی ؛ آغلادی ...

شمدی افقلردن انتشار ایدن بر موجهٔ ضیا ایله اورتالق یاواش یاواش آیدینلانیور ؛ أوك تپه‌یه دوغری اوزانوب کیدن کولکه‌سی، چاملرك ظلال خوابیده‌سی ایچنده غائب اولیوردی. کنج قادین ، کـوزلرنده قورومش یاشلرله ، هنوز یوکسـلمه‌ین قرك الواح رؤیاسنه دالمش دوشونیور وقلبنده حیاته قارشی درین بر تحسرله اطرافی سـیر ایدییوردی . حیـات... نه طـاتلی شیئدی ؛ بونی شمدی شو کوزل طبیعتك قارشیسـنده دها درین بر اشتیاقله حس ایدییوردی. صوکرا ، تکرار آناسنی، باباسنی کوریور ؛ قزینك خیـال معصومی ، اوکا ، حیاته صارلمق احتیاجلرینی ویریوردی. صاغ ایکن باباسـندن یتیم قالان بو چوجوغك ، آنه‌سـندنده اوکسوز قالدیغنی تصور ایتدکچه یورکی پارچالانیـور واویله ظن ایدییوردیکه کندیسی أولورسه قزی، اوته‌کینك، بریکینك ألنده خیرپالانه‌جق واحتمال، صوقاق‌اورته‌سنده سفیل وپریشـان قالاجق ... صـوکرا اونك ایشیتدکلرینی بر بر صایوب دوکر؛قزینی سلیه‌یه چالیشیر کی کندیسی‌متأثر اولارق آناقز، قارشی قارشی‌یه ، تأثرلرندن ساعتلرجه آغلارلردی . ایشـته شمدی ، بونی دوشونورکن ینه متأثر اولیور وبوخسـته‌لقدن قورتولامامق احتمالی، اونی درین بر یأس ایچنده نومید ایدییوردی. او دقیقه‌ده‌قزینك خیالی کوزینك‌اوکنه‌کلدی.

قطب شمالی کاشفی دوقتور قوق سیاحتدن عودتنده
Docteur Cok, de retour du son voyage.

« آننه‌جیم ، بنی براقمه » دیین حزین سسنی ایشیتیر کبی اولیوردی . و بر تضرع قلبی ایله اوکا دعا ایدییوردی :

— یاربی ، سن چوجوغمه مرحمت ایت… بنی اوندن آییرمه …

صوکرا ، قوجه‌سنی دوشونیوردی . بو آدام ، نصل بر قلبه مالکدیکه بر کره چوجوغنی بیله آرامیوردی . آیریله‌لی بر بوجوق سنه‌دن زیاده اولیوردی . بر کون بر خبر کوندروب قزینی کورمك بیله ایسته‌مه‌مشدی . آه ، بو ارککلر !.. نه خائن ، نه‌غدار شیلردی !.. احتمال کندیسنی ، بر کره خاطرینه بیله کتیرمه‌مشدی . فقط او ، حالا سه‌ویور ؛ شو خسته حالنده بیله اونی دوشونیوردی . حتی قلبنده ، کندیسنه قارشی اوفاق بر أثر مرحمتك موجودیتنه امین اولسه هر شیئی عفو ایده‌جك ؛ بوتون وفاسزلقلرینی ، خیانتلرینی اونوتاجقدی . اونی ، حیات ازدواجنده نه‌قدر بویوك فداکارلقلرله مسعود ایتمکه چالیشدیغنی دوشونیوردیده شمدی کندیسندن بر لطف مرحمتی بیله اسیرکه‌ین بو قلبك ، نه درجه‌لرده دویغوسز اولمسی لازمکله‌جکنی تصور ایدرك حیرت ایدییوردی . نه اولوردی یاربی ، اوده بویله دویغوسز اولسه ایدی . ایشته بویله اولمادیغی ایچون دکلمیدیکه

قطب شمالی کاشفی دوقتور قوق سیاحته چیقارکن چوجغیله صورت موادعه‌سی

Docteur Cook embrassant son enfant avant son départ Pour les régions folaires.

نهایت بو حاللره کرفتار اولمشدی . فقط بو ، بیلنیورمیدی ؟ … احتمال ، أولسه بیله … بوراده ذهنی دورییور وقلباً :

— بلکه اوزمان … دیبوردی .

اوت ، بلکه او زمان ، بو مرمر قلبده بر لرزش رقت اویانیر وکونك برنده ، کندیسنك اعورنده حیاتنی افنا ایدن بو زوجه‌نك مزارینه تصادف ایدرسه بر ایکی دامله کوز یاشی دوکردی . بونی دوشونورکن قلبنده غریب بر تسلیت ایله اونك ، مزارینك باشنده آغلادیغنی تخیل ایدییوردی . عجبا بونی کندیسی حس ایده‌جکمیدی ؟… دها زیاده دوشونمدی . سینه‌سی بر آه تظلمله دولارق سادەجه :

— آه خیانت …

دیدی .

صوکرا اونك ، باشقه بر قادینله یاشادیغنی وبلکه‌ده مسعود اولدیغنی دوشونه‌رك قلبی بورقولدی . وبو دفعه بدبختلغنك بوتون آجیلریله ، أمیدسزلکلریله او درجه‌ده مأیوس اولدیکه او دقیقه‌ده أولمك ایچون بر احتیاج حس ایتدی . ذاتاً نه زمان مسعود اولمشدی ؟ … دوشونیوردیده شو یکرمی اوچ سنه‌لك حیاتك ، شمدی‌یه قدر ألمدن ، اضطرابدن باشقه برشی کتیرمدیکنی ؛ بوندن صوکراده برشی کتیر-

میه‌جکنی بیلدیکی و بونی برچوق آجی تجربه‌لرله آرتق اکلامش اولمسی ایجاب ایده‌جکی حالده حالا یاشامق ایچون اوغراشمقده نه معنا اولدیغنی برتورلو اکلایامیوردی. کنج قزلق حیاتندن صوکرا، عمری هپ مجادله ایچنده چکمشدی. قیصقانجلقلر، امتزاجسزلقلر، خیانتلر، افتراقلر.. دها صوکرا، اضطرابلر، أملر... بر انسان، بونلره نصل دایانه بیلیردی!.. فقط او، شمدی‌یه قدر هرشیئه تحمل ایتمش اینه قوجه‌سنی مسعود ایتمکه چالیشمشدی. مادامکه بو، تقدیر ایدلمه‌مش ونهایت درت یاشنده بر قزیله ترك ایدیله‌رك اوزرینه خیانت ایدلمشدی... حیاتك، اوكا بخش ایتدیکی شیٔ بومیدی؟... صوکرا، انسان، کندیسنده، یاشامق ایچون نصل هوس دویا بیلیردی؟...

أولوم... شمدی، بو، اوكا، كوزینك اوكنده قورقونج دیشلریله صیریتان برقدید دكل اونی بوتون بو آجیلردن، اضطرابلردن خلاص ایده‌جك برچاره کبی کلیوردی اوزمان، بوتون بو عذابلر، حیاتك هر آدیمده بوعمر سفیلی تعقیب ایدن شئامتلری، فلاکتلری بردن بیتمش اولاجق و آرتق او، هیچ برشیٔ دویمایاجقدی. سکون.. أبدیاً سکون...

و او، بوكا محتاجدی...

بوانناده، جكرلرینی بارچالایان براوکسوروکله وجودی اوقدر صارصلدیکه کیکلری قیریلیور ظن ایتدی. باشی آتشلر ایچنده یانیور؛ قلبی شدتله چارپارق طیقاناجق کبی اولیوردی. باشنی پنجره‌دن دیشاری‌یه چیقارارق کنیش کنیش نفس آلمغه باشلادی. وبو، حرکتلردن اوقدر یورولدیکه ألری، باجاقلری تیتره‌یور؛ صیقنتیسندن تره‌لیوردی. یاشامق، بومیدی؟...

شمدی ذهننده هپ اوچاره‌یی دوشونیور آرتق تحمل ایدیله‌مه‌ین بو اضطرابلردن قورتولمق، اوكا بوتون أملرینك فوقنده برسعادت كبی

بنی ترك ایدن قادینه

بیلمه‌ك، شو دقیقه‌ده نه‌لر حس ایدیورم!..

اوح، اوت.. بیلمه‌که سندن تماميله آیرلمش و بردها برلشه‌مك اوزره بوتون روابطی ینه سنك آرزوکله تا اساسندن قیرمش اولمقله نه‌لر ده شونیور ونه‌لر حس ایدیورم!..

اعتراف ایده‌رمکه حیاتمك أك مهم وقایعی آراسنده. بوتون شئامتلریله قلبمده برخاطرۀ أليم براقاراق کچن مناسبتمزك، شمدی ایکیمزك آراسنده درین براوچورومك أبدی بوشلقلرینی آچان شو نتیجۀ مقدره‌سی؛ بنی اك درین یأسلره، اك تحمل اولونماز امیدسزلکلره دوشورن وهرتورلو جلفینلقلره سوق ایده‌بیلن برتأثیرله عشقمه، حیاتمه قارشی اك مدهش برضربه اولدی اویله برضربه‌که بنی برآن ایچنده محو ایده‌بیلیردی. چونکه سنی سه‌ویور و بوتون وفاسزلقلریکه، خیانتلریکه رغماً سکا پرستش ایدیوردم. فقط سن، قلبی آیاقلریکك آلتنه آلدك؛ عشقمی استحقار ایتدك؛ رجالرمی، تمنیلرمی رد ایتدك و نهایت صوك بر ضربه ایله هرشیئی قیردك، محو ایتدك...

خیر، هیچ برشیٔ یاپمادك. بالعکس بنی قورتاردك.. چونکه زمان، بوتون جریحه‌لری تداوی ایتدی، قاپاتدی. شمدی سنی سومیورم و آرتق او عشق ملوثك آرقه‌سندن قوشمیورم. بونکچون سکا بویوك برتشکر بورجلویم...

حیدر پاشا ١٧ تشرین اول ٣٢٥

جمیل سلیمان

كليوردى . بو فكر ، ياواش ياواش ذهننده بويومكه ؛ كسب اهميت ايتمكه باشلادى . وبر دقيقه ايچنده اويله اجتنابى غير قابل برتصور شكلنى آلديكه دماغنده بوتون ديكر دوشونجه‌لر بر آنده سيلندى . اوح اوت ، آرتق ياشاميه‌جقدى . بو كيجه ، هرشيئه نهايت ويره‌جك ؛ واوموزلرينه‌چوكن بوحيات كرانى سيلكوب آتاجقدى. دها زياده تعميقه لزوم كورمدى. بردن ذهننه كلن برفكرله قالقدى ؛ درمانسز‌لقدن تيتره‌ين باجاقلرينك اوزرنده برسرخوش كبى صاللانارق آيينه‌نك اوكنه قدر كلدى . قلبى شدتله چارپيور و بو قرارك دهشت تخيليله متوحش اوليوردى . فقط او ، دوشونمه‌مك ايچون جبر نفس ايدييور ؛ دوشونورسه بو قرارندن نكول ايتمك احتماليله استعجال ايدييوردى . بردقيقه‌لق برجرأت... صوكرا ، هرشى بيتمش اولاجقدى . او اوفاق شيشه‌يى بولمق ايچون ديكرلرينى قاريشديرير كن صبرسزلانيور وكيتدكجه زياده‌لشن بر خلجانله بوغوليوردى . آراديغنى بولدى . بو ، داملا ايله آلنان زهرلى بر علاجدى. شيشه‌نك قاپاغنى آچاركن أللرى تيتريور واو اثناده‌كلن برترددله عزملرى تدريجاً قيريليوردى بردقيقه دها ... بوقراردن واز كچه بيليردى . بردن كوزينه آيينه‌ده‌كى خيالى ايليشدى . صارارمش سيماسى ، يرلرندن فيرلامش كوزلريله كنديسنى اوقدر قورقونج بولدى كه قلبنده شدتلى بر خلجان ايله دامارلرندن آتشين برسياله‌نك كچديكنى حس ايتدى . وكيتدكجه زياده‌لشن بوخلجانه دها زياده مقاومت ايده‌مه‌رك اورايه دوشدى ؛ بايلدى ...

آنه‌سى ، بردن صيچرايارق :

— نه اولدك قزم ؟.. ديدى .

وبرصيحهٔ انديشه ايله اوزرينه قاپانارق آغلامغه باشلادى . ديكرلريده اويانديلر ؛ خسته‌نك اطرافنده برحلقه تشكيل ايتديلر .. او ، بايغين ياتيور ؛ پدرى :

— آمان بردوقتور چاغيرسينلر ... ديپوردى ،

بوتون أو خلق عظيم برتلاش ايچنده اوته‌يه بري‌يه قوشيورلر ؛ بريسى صو ايتشديريور بر ديكرى قولونيا ايله خسته‌نك قوللرينى اوغيوردى. بر آرالق ، خسته كوزلرينى آچدى. اطرافنده انديشه‌ناك چهره‌لرله «نه اولدك؟...» ديينلره برشى آكلامايان نظرلرله باقارق سكوت ايدييوردى . صوكرا ، وجودينى صارصان اوكسوروكلرله بوغولارق :

— أولويورم ، بنى قورتارك ... ديه‌بيلدى ...

شمدى هركس ، آغلاشيور ؛ ياتاغك ايچنده ، كوزلرنده برقورقوايله اطرافنه باقينان كوچوك ذليخا ، نه اولديغنى ادراك ايده‌مديكى بوفلاكتك دهشتيله تيتريوردى .

— دوقتور كلدى ... ديديلر .

بو ، قلبلره برباران تسليت سرپن اويله برتأثيرله قولاقلرده اهتزار ايتديكه بردن ، نظرلر ، قاپى‌يه توجه ايده‌رك قزلرينى ، اولومدن قورتاراجق اولان بو آدمك سيماسنده برامارهٔ اميد آرادى . او ، كوزلرنده ، هنوز تطمين ايديله‌مه‌ين براوبقو ايله كلدى ؛ خسته‌يى معاينه

ویقتور هوغونك هیكلی اعمال ایدن مرسیو رودەن
Sélèbr sulhteur Rodin.

پارسدە پالە رووایالدە شاعر شهیر ویقتور
هوغونك مزاری وهیكلی
Tombeau et statue de Victor Hugo
au Palais-Royal.

ویقتور هوغونك مزاری اوکندە سنۀ دوریەسی مناسبتیلە اجرا
ایدیلان زیارتلر
Inauguration du monument de Victor Hugo, œuvre
du célebre Sculpteur Rodin.

ایتدی. قلب اودرجەدە یورغوندی کە نبضانی
حس ایتمك قابل اولمیوردی. هرتورلو تدابیر
تأثیرسز قالدی، وبردقیقەصوکرا، نبض بوسبوتون

دورارق تنفس مقطع اولدی، او زمان. دوقتور. نظرلرندە بر معنای نومیدی ایلە پدرە توجیە خطاب ایدەرك :

— اەسزە عمرلر ویرسین...

دیدی.

والدە، دوشدی، بایلدی. پدر، اغلامغە باشلادی. وبونی باغریشمەلر تعقیب ایتدی...

°°°

شمدی أولك ایچندە، دریندن کلن یورغون شهقەلرلە سسسز سسسز کزینن برایکی کشینك آیاق سسلرندن باشقە برصدا ایشیدلمیور، طبیعت، سکوت ایدییوردی...

— هکبەلی —

حمیل سلیمان.

حیات اجتماعیه‌یی کیره‌ن خسته‌لقلر

جمعیات بشریه‌یی سیل خروشان تدمیرینه آله‌رق نفوس عمومیه‌نك مهم برقسمنی حفرهٔ هولناك فنایه سورکله‌ین امراض انتانیه ومستولیه آره‌سنده قولرا ، وبادن دها زیاده تلفاته سببیت ویرن بر خسته‌لق وار ایسه اوده ورم‌در .

جرثومهٔ مرضیه‌سی وطنك ، ملتك حال ومستقبلده استفاده ایلیه‌جکی عنفوان شبابده اولان افرادینی خاکستر ابدیه‌یه قلب ایله مملکتك استفادهٔ مادیه واساسیه‌سنی خللدار ایلدیکی کبی مزرعهٔ حیات وانسال اولان کنج نسوانی دخی پنجهٔ بی آمان فلاکتسوزنده ئه‌زه‌رك هر ایکی جهتدن نفوس مملکتك تدنیسنه وتولدات عمومیه‌نك ضعف وپریشانیسنه سببیت ویرمکده‌در .

همان هر خانه‌نك روزن سعادت اتماسنی برر سدیل ماتم دثار ایله ستر ایدن وبعض

ادرنه عسکری مانوره‌لرندن : اخیراً اجرا ایدیلان طوب آتش تعلیملری اثناسنده آلنان بر رسم

Manœuvres militaires à Andrinople Excercice d' artillerie.

کره بر قاچ سنه ایچنده بر خانه داخلنده‌کی عائله‌یی برر برر سینهٔ محی وفریننده مذوب بتیره‌رك نام ونشان عائله‌یی دفترجهان وحیاتدن بسبتون سیلن بوعلت مدهشه‌نك صولتنه قارشی هر کون تشکل ایدن مجالس صحیه، دارالتداویلر، حکومانك ابذال مساعیٔ نقدیه ومادیه‌سی مع التأسف فجر دلارای حیات ایله بو ظلمت کثیفه‌یی تماماً داغیده‌مامشدر.

ورمك تلفاتی نه مقدارده‌در ؟...

ورمك تلفاتنه قارشی دوغری بر ایستاتستیق تنظیم اولنه‌ماز. چونکه خسته‌لق بر مرض مزمن اولدیغی وسیر بطیسیله برابر مختلف ماسکه آلتنده عضوك برچوق نقاطنه صولت ایلیه‌رك جبلتی باشقه باشقه شکلده اظهار ایلدیکی جهتله امراض عمومیه‌نك هر صحیفه‌سنه کیره‌بیلور. اکر ورمك تلفاتی حقنده بر فکر ایدنمك آرزو اولنور ایسه انسان بر یکونك اعداد مدهشه‌سی قارشوسنده مدهوش وله وحیران اولور !....

فرانسه هرسنه ورمدن یوز اللی بیك تلفات ویریور.

بو قدر عظیم تلفات نه قدر خسته‌یه معادلدر ؟.. هیچ شبهه‌سزدر که بر ملیون خسته میاننده ورم تکامل غایه‌سنی اخذ ایلیه‌رك یوز اللی بیکی محو وپریشان ایتمکده‌در.

ایشته ! ای قاره ؛ سزه بر منظرهٔ فجیعه نمونکه : حیات اجتماعیهٔ بشر هولناك بر اوچورومك کنار عدمنده دائما تتره‌مکده‌در. بر ملیون خستکان !.. یوز اللی بیك تلفات!..

بو یکون ایسه کونبکون مقدارینی تزیید ایتمکده‌در.

مع مافیه اونوتمیالم که : ورم ؛ عمله صنفی ایله محتاجین وعجزه‌نك قید معیشت خصوصنده چکدیکی مزاحم طاقتفرسانك ایکنجی بر رفیق هم شفیقی اولدیغندن دائما فقر وضرورتك دامن سفلیتنده طولاشان بر دشمن قوی‌در.

ورم ؛ بر مرض اجتماعیدر. آلمانلر ؛ ورمی عوامه مخصوص خسته‌لق عداییلمکده‌درلر. اون طقوزنجی عصرده فرانسه‌نك کچیردیکی انقلابات مدهشه، محاربات عظیمه ایله قولرادن ویردیکی تلفات : بر عصر ظرفنده ایکی میلیون بشیوز بیك اولدیغی حالده بوقدر زمان ظرفنده ورمك موجب اولدیغی تلفات اون، اون بش میلیونه بالغ اولمشدر. شمدی کوریلیور که : ورم ؛ اك خونریز محاربه‌لرك ضایعاتندن، اك مهلك قولرا ووبا کبی بر مرض مستولیه وساریه‌نك صولت عظیمه‌سندن دها زیاده تلفاته سببیت ویرمکده‌در. یالکز تأسف اولنه‌جق بر جهت واردرکه : بر شهرده قولرادن اوچ وقوعات ظهوریله دوچار تلاش وخشیت اولان اهالی، هر دراو تدابیر قطعیه واطفائیه‌یه مراجعت ایلین حکومت قارشوسنده بر ملیون ورملینك موسم خزانده یواش، یواش یرلره دوشوب محو اولان یاپراقلر کبی آهسته روش، فقط دائما بر خطوهٔ منتظمه ایله عدم آبادنسیانه چوروبوب کیتدکلرینی کوردیکی حالده چارهٔ قطعیه‌سنه توسل ایتمیور وتلاش ایلمیور ... فقط چارهٔ قطعیه وتدابیر مهمه‌یه توسل ده یالکز حکومتك معاونتنه انتظار ایتمامليدر. بر ازده افراد ملت تطبیقاتی اسهل

مهم تدابیر ایله نصایح صحیه‌یی نظر اعتباره آلملری ودیکله‌ملری لازمدر .

اسباب مرض نه‌در ؟ ـ ورمك عامل مؤثری دوقتور قوخك کشف ایتدیکی بر باسیل اولدیغی جمله‌نك معلومیدر . انسانلر ایچون ایکی واسطهٔ سرایت واردر . بری دوغریدن دوغری‌یه کندولرندن، دیکری حیواناتدندر. مسلولینك اوکسوروکلرندن صچرایان وقشعاتنده بولونوب یرلره صاچیلان باسیللر قورودقلری حالده بیله غبار ایچنده ینه قوهٔ حیاتیه‌لرینی محافظه ایدرلر. باسیللر ایله مشبوع توزلری بلع ایتمك تهلکه‌سندن ماعدا برسرایت تهلکه‌سی‌ده مسلولین اوکسوره‌دکلری زمان میقروبلری بر ، بر بچوق مترو اوزاغه سوق ایلملریدر .

ثانیاً دوقتور آندره‌نك ایضاح ایلدیکی کبی سینکلر واسطهٔ سرایته پك چوق خدمت ایتمکده‌درلر . قشعاتدن ورم باسیللرینی حاملاً یاره‌لره تلقیح ایلمکده ویکلر اوزرینه کتیرمکده بو مضر حیوانات هیچ زحمت چکمزلر .

ثالثاً دوقتور لاندوزینك بیان ایلدیکی اوزره چاشورجیلر الکزیاده ورمه معروض اولمقده‌درلر. ورملیلرك چاشورلرینی ، بالخاصه مندیللرینی ییقایان بو بدبختلر ، مساعیٔ معیشتلرینی دائما برتهلکهٔ عظیمه ایله اقتحام ایتمکده‌درلر .

مناسبات زوجیه و نفسانیه ایله سرایت مرض دخی نادر دکلدر . استطراداً بیان ایده‌بیلیرم که : ورملیلرك حالت روحیه ونفسانیه‌لرنده صوك درجه رقت ونزاکت اویانمقده وهوسات نفسانیه نقطهٔ قصوای فعالیته ارتقا ایلمکده‌در ، حتی ؛ بوسبیدندر که ، شاعرلرك، حکانویسلرك سرمایهٔ خیال ومقالی اولان غرامیاتك پك سوزشلی ، رقت آور زمینی ورملیلر تشکیل ایتمکده‌در .

حیوانات واسطه‌سیله سرایته کلنجه : برنجی صنف حیوانات بقریه تشکیل ایدر . اینك واوکوزلرده ورمك تشخیصی ایچون پك زیاده خدمت ایدن توبرکولین زرقی هنوز مملکتمزده تماماً تطبیق اولونمدیغندن بوجهت مظلم قالمشدر . سوت؛ ورمی اینکلردن انسانلره سرایت ایتدیرمکه کوزل برواسطه‌در. بر آخور داخلنده ورمك سیر بطیسنه مبتلا بر اینك بولنورایسه سنه‌لرجه باسیل دوقوخلری انسانلره نشر ایلیه‌رك سوت ویردیکی کبی مؤخراً دیکر اینکلری دخی آشیلار . فرانسه‌ده اینکلرده ورم پك زیاده انتشار ایتمشدر .

ورم باسیللرینی محتوی سوتلر ایله یاپیلان تره یاغلر بر قاچ کونلر باسیللرك ویروشینی کندولرنده محافظه ایدرلر .

طیورده ورم علی الاکثر پاپاغانلرده کوریلور وانسانلره سرایتی ایسه او قدر چوق دکلدر .

ooo

ورم هانکی زمین‌ده نشو ونما بولور؟

بشر ؛ باسیل دوقوخه قارشی بالنسبه بر معافیته مالکدر. اکر غبار آره‌سنده، خانه‌لرده، هرطرفده بولنان بیکلرجه باسیللر ایله تماسده بولنان انسانلرك جمله‌سی اشبو مرض مدهشك ربقهٔ اسارتنده محکوم اولمش اولسه ایدی کتلهٔ امواتدن یالکز بو خسته‌لغك ابدی انقاص

ادرنه عسکری مانوره‌لرندن
Manœuvres militaires à Andrinople.

سلاح مدافعه : اوچدر .

١ اغذیهٔ مکمله ومقویه .

٢ استراحت مادیه ومعنویه .

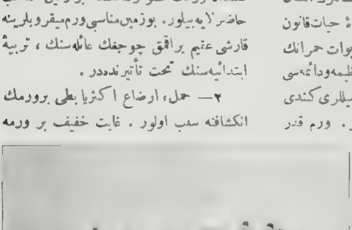
٣ صاف هوای نسیمی .

بعض اسباب مضعفه بوچارهٔ تدافعیه‌یی تنقیص ایدر.

١ — وراثت ، ورمك ارثاً سرایتنه قارشی معارض اولانلرك افکارینه رغماً ینه بر رول ایفا ایلدیکی انکار اولنه‌ماز . چوجق ؛ متورم اوله‌رق تولدایتمز ، فقط کندوسنده ورمك نشو ونماسنه بر زمین مناسب حاضرلایه‌بیلور. بوزمین مناسبی ورم میقروبلرینه قارشی عقیم براقق چوجغك عائله‌سنك ، تربیهٔ ابتدائیه‌سنك تحت تأثیرنده‌در .

٢— حمل، ارضاع اکثریا بطی بر ورمك انکشافنه سبب اولور . غایت خفیف بر ورمه ترابیله طاغلر تشکل ایدرو بوکون انسانلرك انسال معززه‌سندن بر ذره‌بیله قالمز مبارزهٔ حیات قانون طبیعت مقتضاسندن اولدیغندن کریوات حمرانك باسیللر ایله وقوعبولان مجادلهٔ عظیمه ودائمه‌سی نتیجه‌سنده کریوات غلبه چالوب باسیللری کندی حجره‌لرنده حبس ایله محو ایدرلر. ورم قدر قابل التداوی هیچ بر خسته‌لق یوقدر .

قاعدهٔ کلیه اوله‌رق دنیله بیلورکه : موجودیت صحیه ایچروسنده ، کوزل یین ، کوزل کچینن ، اکدار وآلام معنویه ومادیه‌دن معری اوله‌رق قواعد صحیه‌یه رعایت ایله صحی برخانه‌ده اوطوران بر کیمسه دائما ورم کبی بر دشمنی یانندن دفع ایدر . چونکه ورمه ،



ادرنه عسکری مانوره‌لرنده برطوپجی طاقمی
Manæuvres Militaires Expédition des canons.

دوچار اولان کنج قیزلر هیچ برزمان ازدواج ایتمملی وایدرلر ایسه حامله اولمامغه صوك درجه دقت ایتملی در.

۳ — محرومیت مادیه وبونك رفیقی بولنان غم واکدار ومساعی فوق الغایه ورمك الكروح آشنا بردوستیدر.

٤ — بعض خسته‌لقلر وعلی الاکثر انفلوئنزا ورم ایچون یك کوزل بر زمین‌در.

٥ — تسممات، داءالکئول ورم‌ده بیوك روللر اجرا ایدر . چوق دفعه‌لر عیاشین، ورمك سینهٔ محیسنده خاتمهٔ حیات ایدرلر. ادران الرئه‌نك سیری عیاشینده غایت سریعدر. علی العموم قرق یاشندن صکره ورم اولان هرعمله کئولك مبتلاسیدر .

ادرنه عسکری مانوره‌لرندن
Manæuvres. Militaires. Artillerie en action.

٦ — اما کنك تأثیراتی یك زیاده‌در. شرائط صحیه‌یه غیر موافق انشا اولونمش ابنیه ایله بر قاج ورملینك آشیانهٔ فلاکت نشینی اولان خانه‌لر علی الاکثر محافل بشریه‌نك دیکر افرادینی دخی تسمیم ایچون محصود برکرداب ظلم وتاریکدر. بو بحث اوقدر مهم ، او قدر تشریح اولنه‌جق برمسئله‌در که بویله بر قاج صحیفه‌لك مقاله ایچنده احاطه ایتمك غیر ممکن‌در . بو بحث دیکر بحثه یك کوزل میدان آچار اوده (ورمك طپوغرافیسی) در . بونی آیروجه برمقاله‌ده بیان ایتمك ایسترم .

اوت ! ممالك عثمانیه‌نك هرطرفنده ورم عینی شدتیله اجرای حکم ایده‌من . حتی استانبولك برسمتیله دیکر برسمتده بیله تلفاتك عددی تخالف ایدر . مثلا پارسك شانزه‌لیزه جوارنده ورمدن تلفات اون بیکه قارشی اون ایسه دیکر محلاتنده اون بیکه یوزاون‌در. بو خصوصده حیات کبارانه‌نك استراحت مادیه ومعنویه‌نك ، قواعد صحیه‌یه رعایهٔ اجرا اولنان ذوق وسرورك دخل کلیسی واردر . ورم ، عوام خسته‌لغیدر . خسته‌لغه قارشی معافیت هرکون ایچون دکلدر . سلاح مدافعه‌سنی غیب ایدن برکیمسه‌نك مغلوب اوله‌جغی شبهه‌سز بولوندیغندن ورمده سلاح مدافعه بنیه‌نك قوتیدر ، سفالتك فقدانیدر .

ورم ، سفالت وضرورتك دختر یکانه‌سیدر .

ورم ، برمرض بیتی‌در .

اوت !.. ورم ، فقراله مخصوص برخسته‌لقدر .

قپوسندن، سلهٔ غدر وپریشانی اوله‌رق چیقان بر تابوت ایله ، سقفندن سمایه یوکسه‌لن فریاد ماتم کداز ایله ورم دنحی بسبتون خانه‌دن چیقسه نه‌بیوك نعمت... هیهات‌که، ملیونلرجه باسیللر نکاه حرص وطمعنی بر باشقه کنجك وجودینه دیکه‌رك فرصت بکلین دشمنلردر . دوقتور لاورانك (وال دوغراس) خسته خانه‌سنك بر قغوشنده بر اوکسوروکله صچرایان قطرات میقروبیه‌یی کوزلکندن آلوب قوبایلره تلقیح ایتمش وقوبایلرك ورمه کرفتاراولدقلرینی کورمشدر. اطبانك تبدیل هوا ایچون ورملیلره توصیه ایلدکلری آطه‌لر ، قاضی کوی ، مقری کوی کی یرلرده‌کی خانه‌لر ؛ عجبا بر مستأجر طرفدن ایچری‌یه کیرلمدن دەزنفکته ایدلمسی دوشونلمشمیدر؟ آطه‌نك اطیف جاملری آلتنده

حدیو مصر عباس حلمی پاشا حضرتلرینك خصوصی موسیقه هیأتی

L'orchestre Khédivial.

مترو مکعب هواده ۱۶۷۰۰ جرثومهٔ مرضیه‌یه تصادف ایلدیکی نظر دقته آلنور ایسه بر ورملینك اوطه‌سنده ، تخته‌لره ، دیوارلره ، اشیا اوزرینه تراکم ایدن باسیللرك آوتق نه‌درجه‌لری بوله‌جنی تصور بیورلسون . . . دوقتورفرانکل ورملی برخسته ایله مباحثه‌سی اثناسنده کوزلکنك جانبه بیچاره متورمك نکاه مأیوسانه‌سنی دکزه نصب ایده‌رك امید حیات ایچون طالعه‌لرك زمزمه‌سنه قارشی میقروبلر صاچان بیچاره مسلولین سعال متقطعه ایله جواب ویروب عجبا یارین افراد جمعیتدن دها قاچ بیکلرجه کنجی کندیسی کبی مأیوس ، بی‌تاب و توان کوره‌جکنی خاطرینه کتیرمشمیدر ؟.. خیر !.. بو تصورات یالکز

متورمینه ، متورمینك عائله‌سنه مخصوص بر کیفیت دکلدر . بوکون کیرالق برخانه‌یه کیدن برکیمسه کندیسی ایچری‌یه کیرمه‌دن مکملاً ئه‌وی دەزنفکته ایتدیرملیدر . حتی دها ایلریسنه کیده‌جك اولور ایسه‌ك بو تدابیر مهمه‌یی حکومت نظراعتباره آلملی‌در. کیرالق وصیفه‌لك خانه‌لرده ظهور ایدن فجایع حیات غایت دلسوزدر . بوندن بر قاچ سنه مقدم شهرامانته ورمك منع انتشارینه قارشی‌ویرمش اولدیغم بر لایحه‌ده کیرالق وصیفه‌لك خانه‌لر ایله نه‌قدر آپارتمان ، بکار اوطه‌لری ، مغازه‌لر وار ایسه جمله‌سنی طبابتك کوستره‌جکی صوك وقطعی دزەنفکسیون اصوللریله تطهیر ایده‌رك وایجارواستیجار مقاوله‌نامه‌لرینه دوائر بلدیه‌جه خانه‌لرك فنا تطهیر اولوندیغی شرح اولونمه‌دن ضابطه طرفندن اشیانك نقلی منع اولونمسنی بیلدیرمش ایدم .

شهرامانتی طرفندن تطبیق اولنوب مجبوری الاجرا اوله‌جق اولان اشبو دەزنفکسیون ایله آیروجه امانته کوزل بر واردات دخی ظهور ایلیه‌جکی ، وموجردن آلنه‌جق اولان بورسم سیغورطه، تنویریه وسائره کبی‌موجرك ویرمکه مجبور اولوب مقدار ایجاره ضم ایده‌جکی مبلغه قارشی برسنه طرفنده پك آز برشی اوله‌جغی طبیعیدر .

ثانیاً — برخانه درونده ظهور ایدن بروورملینك وفاتیله اوخانه‌نك تکمیل اشیا وادوتی ایله خانه، کرك اوعائله‌نك صحت وسلامتی وکرك صحت عمومیه‌نك وقایه‌سی ایچون دەزنفکته وتبخیر اولونملیدر . اکر صاحب خانه‌نك رسم صحی‌یی استیفاده عجز وضرورتی نمایان ایسه تبخیرخانه‌طرفندن مجاناً اجرا وبوصورتله‌اهالی‌یی یواش یواش طریق صحت وسلامته‌ایصال‌ایچون لازمکان تدابیره آلشدیرملی‌در .

ظن ایدرم‌که کرالق وصیفه‌لك خانه‌لرایله بکار اوطه‌لری وسائره‌نك دەزنفکسیوننندن شهرامانته دخی اهالینك صحت وسلامتی تأمین اولندقدنصکره سنوی اوتوز ، قرق بیك لیرا‌قدر برواردات تأمین ایدلمش اولور .

یالکز دوشونیله‌جك برنقطه واردرکه : مبانی واماکنه قارشی اجراسی الزم اولان بوقدر تدابیر ودەزنفکسیونلرك نتایج‌حسنه‌سنی جاده وسوقاقلرده‌کی توزلر ایچنده‌کی ملیارلرجه میقروبلر عقیم براقازمی ؟

فقط بوکون تبین ایتمشدرکه : کونشك میقروبلره قارشی آیروجه‌خاصهٔ متلفه‌سی‌واردر.

برده ورمك تلفاتنه قارشی المزده مکمل ایستاتستیقلر اولمدیغندن هانکی محلاتده زیاده هانکیلرنده اکسیك اولدیغنی دوائر بلدیه اطباسنك وفیات وامراض ساریه وانتانیه راپورلرندن آکلامق واوکا کوره تدابیره توسل ایتمك الزمدر .

کونش کیرمین خانه‌یه طبیب کیره ضرب مثلنه بونی ورملك انتشار وتوسعی ، برده آوروپاده‌کی بیوك آپارتمانلرك کونش کورمدیکنه عطف ایلملیدر .

دوام اوله‌جق

باقتریولوغ

نورالدین دامح

مصر

انكلتره — فرانسه ایتلاف صمیانه‌سیله برمدتجك بر طرف اولان مسأله‌ٔ سیاسیه‌دن قطع نظر، مصر، كرك اقلیم وكرك وضع جغرافی نقطهٔ نظرندن، مورخلره صنعتكارلره، علوم حقوقیه، اقتصادیه وزراعیه متخصصلرینه غایت زنكین وبی‌پایان بر زمین تتبع تهیه ایدن، اونلرك تدقیقاته، تفحصاتنه پك چوق سنه‌لر تحمل ایده‌بیله‌جك بر ثروت متروكه‌یه مالك اولان، همان باشدن، باشه دوز ویشیل برساحهٔ قدیمهٔ مدنیتدر.

فی‌الحقیقه دلتانك براوجندن تا آصوانه قدر یكدیكرندن فرقلی، غیر متجانس برچوق عرقلرایله برچوق مدنیتلرك همان‌همان‌هویتلرندن هیچ بر شیئ فدا ایتمكه لزوم كورمكسزین حال اجتماع ومناسباتده بولندقلری كوریلور. برچوق لسانلرك یكدیكرینه‌قارشمسندن متحصل غریب غریب شیوه‌لر، افاده‌لر، نظر حیرت ودقتی جلب ایدر.

حقیقت! دائما مظلم، نا قابل‌نفوذ بر پردهٔ مجهولیت آلتنده عصرلرك اسرار انكیز وقایعنی محافظه ایدن مصری تدقیقه قویوله‌جق برانسان دها بو، ابوالهولك وطننه آیاق باصار باصماز هیچ‌ٔ معلوماتی پك‌واضح و آشكار برصورتده كورور بیكلرجه سنه‌لك برماضیٔ مشعشعی بتون وقایعیله، عنعناتیله ساحهٔ وقوف بشره اهدا ایده‌بیلمك ایچون كیروده براقغه مجبور اولدیغی اوتوز ایكی سلاله‌نك دها باشلانغجنده قادلری قیرلیر. بو جسیم صحیفه‌لری چویره‌میه‌جكنی اكلایه‌رق قوللری دوشر، مبهوت ومأیوس، اوهیچ بر شیئ سویله‌مكده اصرار ایدن‌طوپراغه برافادهٔ استرحام كوندرون دالغین كوزلرینی دیكر، قالیر! تب‌وممفیس مجرالرینی كوره‌بیلمك ایچون اوزمردین وبعضاً زرین برستره‌یی قالدیرمق، ییرتمق ایستر؛ نه ممكن! آنجق بوكون بیوك ومتمادی برسعی واهتمامك نتیجه‌سی اوله‌رق مصر قدیم حقنده پك آز معلوماته مالكز؛ بومعلوماتی الده ایتمك ایچون برچوق طاغجقلراووه حالنه كتیرلمش؛ برچوق یرلردیدك، دیدك دیدیكله‌نه‌رك میدانه چیقاریله بیلمش اولان آثار عتیقه ایله پك آز شیئلر حقنده پیدای وقوف ایده‌بیلمشزدر..

مع مافیه بر چوق زمانلر مركز عالم، وتلاقیكاه اقوام ملل اولان بو ارض مهمان نوازی سویله‌تمك ایچون، آثارعتیقه متخصصی اولان بر چوق بیوك ذكالر، قازمه‌لرك، كوركلرك، كوفه‌لرك حمایه‌سنه عرض احتیاج

مصر مناظرندن : بر كوى حياتى

Un douar au milieu des Dalmiers, dans la Haute Egypte

ایدرك هرطرفی دلوب دهشیور او سحار ماضیٔ پرنوری ایشته تعین ایتدم دیه بیلمك ایچون کیجه کوندوز اوغراشیور .. کیم بیلیر، اوماضیٔ اسرار آمیز بونهایتسز اذالرك آلتنده بوکون بلکه معذب اولیور .. فقط چاره یوق، بشر پایدار قالدقجه، ویورلمق بیلمیهن او مصر پرستلر تعندنده دوام ایتدیکجه اوده راحت

قاهرهده محمد علی جامعی
Mosquée Mohammed Ali au Caire.

ایدهمیهجك . او قازمه و کورك ضربهلری ، اوزرندن هیچ برزمان اکسیك اولمیهجقدر..

اویلهیا! یازیقدکه اومصر قدیم مدنیتی بوکون بزم دائرهٔ احاطهمزدن خارجده قالسین ؛ برقسم بشرك احراز ایتدیکی اومرتبه، حق صریح وراثتمز اولدیغی حالده معلوممز اولمسون ؟.

بونکله برابر نیل علیاده مدید تتبعلر ، سیاحتلر اجرا ایتملیدرکه انسان بوبزم ایچون پك هیبتناك اولان خرابه بیغینلرندن بالمجبوریه فك فکر ایدرك مصر قدیمك بت پرست وسائره دورلرینی اونودارق خلیفهلر ، عربلر، ایوبیلر ومملوکیدره واصل اولسون ؛ ونهایت او دنیایی دائما قارشدیرمقله پك ذوقیاب اولان بوناپارتك

قاهرهده آثار نفیسهدن کوچوك برجامع
Une mosquée à Caire.

سفریله مصر معاصرك الك بیوك بر چهرهٔ تاریخیسی ، عصرلرك پك نادر یتشدیردیکی بر داهی اولان محمد علی پاشاده قرارکیر اولهبیلسین ...

بو قطعهیی زیارت ایدن بر آدم متفنن ویا صنعتکار اولسون رسام اولسون . بانکر ویا

شاعر اولسون نیل‌وادیسنده کندیسنی مستفید وعلاقه‌دار ایده‌جك اویله عنـاصره تصادف ایدرکه قدرت‌فطره‌نك بوممکته بخش‌ایتدیکی بوامتیاز هر یرده بولنه‌مز؛ ایشته اونك‌ایچوندرکه بوکون مصر ذکای بشرك بر سـاحهٔ تجربه وترصدی حالنده‌در ، اوراده بر کون اولیورکه تدقیق ایدنلرك نظرنده افق پیدای وسـعت

مصر مناظرندن : قارناق سرایی خرابه‌لری
Palais Carnak.

ایدییور . خفـایای ماضی آچیلیور . منطق مدنیتلرك صورت تشکل وتکامللری آکلاشیلیر کبی اولیور . .

اکلاشیلان ، مصر بعض حکومتلرك ـ قاعدهٔ وراثته استناداً اولسـه کرك ـ پك زیاده نظر دقتلرینی جلب ایتمش اولملی که هرشیده علاقه‌دار کورینیورلر ، اوقدرکه بعضلری کچوك بر سلاله قپودن ایچری بیله گیرمشلردر !

* * *

مصر دیمجه ـ نیل ـ خاطره کلمه‌مك ممکنمیدر ؟ بوبی‌نهـایه قوم چوللرینی بی‌بدل بر تولا حالنه کتیرن ، واسع وبایانسز صحرالرده کوز قاماشدیریجی مدنیتلرك ، ترقیلرك سـبب انکشـافی اولان ، حتی بر مزار اولمغه دکری اولمیـان بو طوپراقلری بر جنت حالنه کتیرن

کویلرده صو نقلیاتی
Femme Fellah puissent l'eau.

بومبارك ومقدس نیل مصرك ثروتی بر کلمه ایله : حیاتیدر ، مصر دون نه‌یه مالك‌ایدیسه وبوکون نه‌یه مالك ایسـه بتون اونلری ، صحرالرك اورته‌سنده خفیف اعوجاجلرله سسز ، سسز آقان ، هرطرفه برزمك حیـات ویرن بونهره مدیوندر ؛ مصر دیمك نیل دیمکدر ؛ بواونك یکانه وسیلهٔ موجودیتیدر .

مصر مناظرندن : قاهره‌دن اهراملره کیدن بر جاده
Allée menant aux Pyramides.

نخلستانلری اداره ایتمک ایچون برکونی بوش کچره‌مزلر ، چونکه وقتلری یوقدر ، بر محصول ادراك ایدر ایتمز دیکر بر محصولی همان زرع ایتمک یکانه مشغله‌لریدر ، حیاتلری بر فعالیت دائمه صورتنده کچر ، اونلرك یوم تعطیل واستراحتلری مزاره کیردکلری کوندن باشلار وارتق متمادیاً دوام ایدر !

اراضی تخمینك فوقنده برقیمت اکتساب ایتمشدر وایدییور؛ اویله مزرعه‌لر وارکه شهر-

بوکون مصر اوحاله کلمشدر که، هنوز ایکی اوچ دونملك برتولاسی بیله بو نهرك ناچقلی صولریله محاطدر ، کچوك برسعی ایله مبذول وفیاض برصو اراضی‌یی پك آز بر زمان طرفنده تماما اسقا ایدییور ، سنه‌ده ، ایکی ، اوچ ، درت دفعه محصول ادراك ایدییور ؛ تارلالرینك باشنده بللرینی بوکه‌رك فجردن غروبه قدر چالیشان او فعال فلاحلر ، پاموق ، مصر ، پرنج ، هرچملك وسائره‌ا کوب بیچمك ، نهایتسز

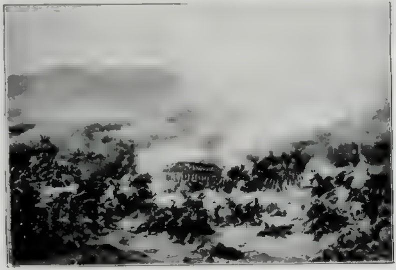
مصر مناظرندن : پورت سعیددن سویش قنالی مدخلنك کورونیشی
Vue de Port-Saïd et du Canal de Suez Prise de l'Usine des Eaux

فرانسزلرك مصر استیلاسی اثناسنده طرفین عسكرینك مصادمه‌لرینی كوستریر برلوحه
Bataille de Mont Thalor d'aprés et Philippoteaux.

لردن ، شمندوفر خطلرندن اوچ بش ساعت مسافه‌ده‌یم بلكه برلیرادكر تخمین ایده‌میه‌جكم دونملرك قیمتی، یوز، یوزاللی لیرایه‌زور الده ایدیله بیلیر؛ فقط پك چابوق مشتری بولنور ..

قدیمدن‌برو نیلك تقدیس و اون بش یكرمی سنه‌دنبرو او دهاش سدلری منتظم جدول وقنالری ایچون میلیونلرجه لیرالرك بی‌پروا صرف ایدیله كلكده اولمسنه اصلا تعجب ایتمه‌یز. بواعتنا واهتمامك بومسعود استقبالك شمدیلك هیچ اولمزسه عراق والجزیره‌ده بر بولمسنی بتون روحمله تمنی ایتمه‌دن بورادن كچه‌میه‌جكم!

دنیاده الك بیوك مساواتسزلق عصرلردنبری اولدیغی كبی شمدی ده ینه مصرده كوریلور، قاهره‌نك او محتشم ومنتظم جاده‌لرنده، ینه محتشم ومذبذب آرابه‌لرینه، اوتوموبیللرینه



فرانسه‌نك مصری استیلاسی اثناسنده وقوعه كلان بر محاربه‌یی تصویر ایدن لوحه
Bataille d'Héliopolis d'Après T. Cogniet et Girarstet.

ياصلانوب ، اطرافه لاقيد ومستحقر نظرلر فيرلاته‌رق ، حياتی شفاف ، ماوی وينبه غازه‌لر رقه‌سندن كوره‌رك بر آشاغی ، بر يوقاری اوچان؛ اوزبكيه باغچه‌سنك اوبی‌پايان برخضارت ايچنده‌اوزانوب كيدن شاعرانه، قومی سايه‌دار يوللرنده ، لطيف بر وجوددن انتشار ايدن برهوای حار نسويتك محيط غرام ومسكرنده وياخود ينه‌اويله بی‌بدل برحسنك اميدموفقيتيله لرزه‌دار برقلبك بخش ايتديكی هيجان سعادتله آغير خطوه‌لرينك آلتنده جيتيردايان قوم سسلرينی ديكله‌يه‌رك طولاشان بربك، برپاشا ، بربيلمم نه كوررسيكزكه امينم ، بو آدم بتون مدت‌حياتنده برثانيه بيله ذوق‌سعی وعمل نه‌در، طاتمامش ؛ حيات حقيقيه نه در ، اكلامامش؛ دنيا نه‌در ، دوشونمه‌مش مدهش برلاقيددن بشقه بر شیء دكلدر ! اوقدر مستريحدر ....

صكره برطرفده شمندوفرله كچركن‌را كد صولرله مالی برتارلانك كنارنده النده‌ديمردن معمول بر آلت حراستله نيم عريان ، سفيل بر مخلوق ، قزغين وقاووريجی بر كونشك آلتنده صباحدن اقشامه قدر ، بتون حياتنك آجيلقلرينی ، المليرنی، فلاكتلرينی حس ايدن بر قلبك درين يأسلرينی دويه‌رق ، چاليشان ، چبالايان ، او بدبخت و مظلم اونده بلكه آچ وخسته عائله‌سنی ، كوزلری بر مرض عيقيه طوتولارق كوندن‌كونه كوروله‌شن‌چوجقلرينی، يكديكرينی بلافاصله تعقيب‌ايدن اوزون‌وسريع سنه‌لرك بار تكاليفنی ، اك اليم ويأس آور بر اضمحلال، برپريشانیٔ فكر وروحله دوشنمكده اولديغنه هيچ شبهه ايديله‌ميان بر فلاح ، بر چفتچی ، بربدبخت كورورسكزكه ، ينه امينم، بتون مدت حياتنده برثانيه‌بی‌بيله سعی وعملدن عاری كچيرمه‌مش ، بتون حياتك اك آجی ، اك جكرسوزفلاكتلرينی ينه‌بتون دهشت‌وسفالتيله كورمش ، دنياده صرف باشقه‌لرينك كيف وهوساتنی تأمين‌ايتمك ايچون يرادلمش برمخلوق اولديغنی بتون‌فجاعتيله‌اكلامش برفلاكتزه‌ده‌در؛ اوقدر مضطرب ومأيوسدر ...

بوبيچاره‌نك بلكه بتون بش‌سنه‌لك محصلهٔ مساعيسی، بركيجه‌سودك ، پارلاق وشعشعه‌دار بر غازينوده ، برتياتروده ، ظريف و برحيات برمليكهٔ حسن و آن ايله كچيريلان يارم ساعتلك برمصاحبه وملاطفه اثناسنده ايچلمش بر ايكی قدح بيرانك ، شامپانيانك كوچوجك ، مختصر برحسابنی تميزله‌مكه انجق كفايت ايدر ؛ چونكه بر طرفده سفالت نه‌قدر عميق و مدهش بر درجه‌ده ايسه بريده‌ده سفاهت واسرافده عين درجه‌ده دهاش برحالده‌در .

چفتلكلرندن ــ ابعديه‌لرندن ــ آيده اللی بيك ، يوز بيك ليرا بر ايراد آلان بو آدملو ايچون بويله بر يرده بر ايكی ساعت ظرفنده قرق اللی ليرا صرف ايتمك ايشدن بيله عد اولنميور . وبتون بوكوزل وزنكين مملكتك ثروتی يواش ، يواش فقط مدهش بر يكونله اوروپايه آقيور ، كيديور . . .

پاره ، بومملكتك پك آز استثنا ايله همان بتون زنكين طبقه‌سی آره‌سنده پك اهميتسز برموجوديته مالك‌اولوب يالكز ذوق‌واملرينك

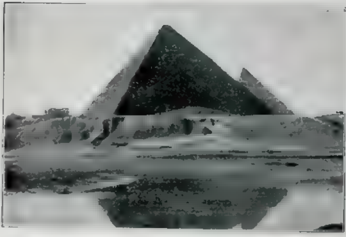
تأمین واستحصاله خدمت ایدر بر معدندن بشقه برشیٔ دکلدر ؛ اونك ایچون (. . . .) قلوبنك ، دنیانك الك محتشم صالونلرینی کریده براقان اوکنیش ومنتظم، هردرلو تجملاتله مملو ومزین صالونلرنده یشیل اورتولو کوچك ماصه‌لرك اوستنده هرکیجه میلیونلرجه فرانقلر بر الدن ــ علی‌الاکثر یبانجی ــ بر اله صوکبی آقار ، طورور ؛ بورادە یوزلرله ، کوچك مقیاسده بیکلرك اهمیتی هیچدر ! حتی بویله برتکلیفه جسارت ایده‌بیله‌جك بر کستاخ ممکن می‌که بوقلوبه فرجه‌یاب دخول اوله‌بیلسون ؟!

مع‌مافیه بو آدملریده بر آز معذور کورملی یز .. برقاچ سنه اول مصری آلت اوست ایدن بحران اقتصادی اثناسنده ــ که بوکونه قدر تأثیرات مشؤمه‌سی باقیدر ــ بورسه‌ده پاموق اوزرینه معامله‌ده بولنان متمولاتدن بری ایکی کون ظرفنده تمام درتیوز بیك مصر لیراسی ضایع ایدر ؛ بورجنی تأدیه ایتمك ایچون ــ اراضی و املاکنی ترهینه لزوم کورمیه‌رك عتیق بر طرزده انشا ایدیلوب خوشلانمادیغی اقامتکاهنی بووسیله ایله الدن چیقارمق ایستر ، طالبلر اوشوشورلر ؛ بو دهاش آچیقده شو صورتله یك قولای قپانیر کیدر… شمدی بوزنکین ذات‌یالکز براوینی صاتمقله عجبا نه‌یی اکسیلمشدر ؟ امینم‌که همان هیچ کبی برشیٔ !…

فقط عین قیراطده آدملر کوررسکزکه بوکبی فلاکتلك تعاقبی‌ایله بوکون فلوس احمره محتاج برحالده قالمشلر … خلیا آمیز بر حیاتدن صکره شمدی آجی ودهاش برحقیقت قارشو‌سنده مبهوت و مأیوس بینکله‌مك مجبوریتنه دوشمشلردر !..

بوزنکین مملکت‌اغنیاسنك ایشته بولاقیدی واسرافاتی نتیجه‌سی اوله‌رق هرشیئی خارجدن جلب ایتمك مجبوریتندن قورتیله‌مامشدر ! حالبوکه آخ بو آدملر او مدهش ثروتلرینك حسن استعمالنی بیلسه‌لردی ، شون مملکت دنیانك الك معمور شهرلری درجه‌سنه کله‌رك هرطرفده بردن پارلایه‌جق بررفاه عمومی ایله فقرای خلقك اضطراباتی پك آز بر زمانده تهوین وتداوی ایده‌بیلیرلردی .

زنکینلرك برایکنجی قسمی دخی واردرکه بونلرده معکوساً بشقه سیستم برحیات کچیرمکله ذوقیاب اولورلر . بونلردن برینی کچنده اسکندریه‌ده بکا کوستردیلر ؛ منشیه‌ده ــ که او ظریف محتشم اسکندریه‌نك مرکزنده غایت واسع و مطروح بر میدان اولوب درت طرفی صره صره ، بانقه‌لر ، بورسه ، دوائر حکومت وابنیهٔ جسیمه ایله محاط واورته‌سنده اغاجلقلر آره‌سنده محمد علینك محتشم هیکلیله مزیندر ــ بر توتونجی دکاننده اوطورور ، الکتریقلی تراموایلرك ،اوتوموبیللرك. آرابه‌لرك جاده‌لردن آقار برسرعتله آمدوشدینی، اوماوی، قرمزی ترنجی ، بیاض ، سیاه استاریلرله بعضاً چیرچیلاق آیاقلرله اوته‌یه برویه قوشوشوب طوران خلقك آره‌سنده ، مطنطن آرابه‌لرده اوچان ، یایا قالدیرملرنده پر وقار طولاشان بکلری ، بیوك بر فعالیتله کیدوب کلان ارباب



مصر مناظرندن :

اهراملردن برقسمنك منظرەسی

Le Caire:
Vue d' une partie de Sfhynx.

مصر مناظرندن

قاهرەدن برقسمنك شهر خارجندن منظرەسی

Le Caire:
La Citadelle.

مصر مناظرندن :

قاهرەده اوپەرا میدانینك برقسمنك منظرەسی و ابراهیم پاشا نامنه مرکوز هیکل

Caire: Place Opèra et Statue d' Ibrahim Pacha.

مصر مناظرندن :
قاهره موزه‌سی
Musée au Caire.

مصر مناظرندن :
ابوالهول
Sfhinx au Caire.

مصر مناظرندن :
قصر النیل کوپریسی
Pont de Kasr - el - Nil.
au Caire.

تجارتی شویله اوزاقدن سیر ایدییورد. بوغریب منظره‌دن برحظ لطیف دوییوردم. او اثناده بر فلاح ماوی بر انتاری کیمش قرمزی بر قوشاق باغلامش اوزرنده ینه قویو ماوی بر مشلح، باشنده بیاض بر تاکیه، آیاقلرنده قرمزی پابوجله اوتوردیغم دکانه کیردی. استانبول پاره‌سیله اللی پاره‌یه یکرمی سیغاره آلوب بیوك بر اعتنا ودقتله انتاریسنك جیبنه یرلشدیروب چیقدی، کیتدی. دکان صاحبی ـ نکره‌کو بر یونانلی ـ دوداقلرینك اطرافنده بلیرن بر خط ابتسام ایله بانمه یاقلاشه‌رق

ـ یا بك! دیدی. بو آدمی کوردکزمی، مدهش بر زنکین اسکندریه‌نك مدهش بر میلیونریدر..

— نصل؟ دیدم...

یانمه اوطوردی، اوزون، اوزون اکلاتدی، بو آدمك سنه‌ده تقریباً آلتمش یتمش بیلك لیرا بر ایرادی اولدیغی حالده، برکون اولسون آرابه‌یه بیندیکنی، تمیز بر لوقانطه‌ده یمك یدیکنی، آدم عقللی برالبیسه کیدیکنی، تکالیف رسمیه‌دن ماعدا کرك اعانةً وکرك تصدقاً هیچ بر کیمسه‌یه بر پاره ویردیکنی، اسکندریه‌ده کورن بیلن یوقدردییوردی.

اك غریبی بو آدمك ایکی اوغلی وارمش‌که محتشم آرابه‌لرده کزرلر، صاغه صوله بی‌پروا آلتون صاچارلر، پدرلرینی سوقاقده کوردکلری زمان ـ هیچ اولمزسه کوچك بر تبسمده بولنمامق ایچون باشلرینی چویررلرمش.. دها نه‌لر، نه‌لر....

آرتق تحمل ایده‌مدم، یتشیر عزیزم دیدم؛ عصبیتم بوقدر اوزون بر حکایه‌یی سکونتله دیکله‌مکه مساعدکلدی؛ همان فیرلادم، چیقدم!..

بورالرده بتون حیات ایشته بو صورتله کچیور، بر طرف سفالت ایچنده بونالیرکن بریده برقسم ممتاز ثروت و احتشام آره‌سنده بوغولیور. قسم متوسط ذکره دکمز بر موجودیته مالکدر. بو مملکتی تعریف ایتمك ایچون خلاصةً دنیله‌بیلیرکه مدهش بر سفالته قارشو مدهش برسفاهت...

....

چب چوره محتشم اوتللرله غایت منتظم مساکنله، پك ظریف بر تیاترو ایله احاطه اولنمش، اورته‌ده، بیوك برمهابت‌واحتشام‌صاحبان ابراهیم پاشانك اودهاش هیکلی اطرافنه تمیز، فقط بزم ایچون هنوز یبانجی و قورقونج منظره‌لی اوتوموبیللر صره، صره دیزلمش، صاب صاری برقوم ایله، دوز پارکه طاشلریله مفروش کنیش و پر احتشام جاده‌لر اوزرنده بیکلرجه خلقك، آرابه‌لرك، اوتوموبیللرك بیکرلرك، مرکبلرك قوششمه‌لرندن متحصل بر اوغولتی ایله کورله‌ین غایت کنیش وتمیز برمیدانلق. بوراسی قاهره‌نك اك کبار، اك شیق، اك ظریف برمیدانی‌در، اوپه‌را میدانی...

بتون کائناتی بوراده کوره‌بیلیرسکز، انکلیز، فرانسز، آلمان، ایتالیان، روس، آمریقالی، ژاپونیالی، اسوجلی، آوستریالی، چینلی، هندلی، عرب، کرد، ارناوود،

لاز ، چرکس ، بربری ، فاسلی ، روم ، ارمنی ، موسوی ، قبطی ، بدوی ، سومالّلی ، الحاصل دنیانك هر کوشه‌سندن کلمش درلو ، درلو خلق ؛ مختلف عرقلر ، قومیتلر ، ملیتلر بوراده حال اجتماعده بولنورلر ؛ بوراده مختلف وغیر متجانس سیمالر دائما کوریلور ؛ اطرافده‌کی ابنیه‌نك سرت وکسکین بویالری خلقك اکتسا ایتدکلری سیاه ، ماوی ، یشیل ، پنبه ، ترنجی ، افلاطون ، آل ، قرمزی ، مور الحاصل درلو درلو ، قوستوملرك رنکیله امتزاج ایدرك بوجداً بی‌بدل میدانلری ، مافوق‌الخیال بر غرابت ایچنده کورور ، محظوظ اولورسکز . . .

کناره‌ده صره ، صره دیزلمش غازینولرك ، بارلرك مجلا ، مرمر ماصه‌لری اطرافنده بویوك براز دحام حکمفرمادر .. هر درلو اذواق ، هر درلو آلیم صاتیم ، بیوك بر وسعتله جریان ایدر .. همان بر برینه قاریشیر کیدر ؛ اوقدر که بللی بیله اولمز ...

کیجه‌لری بوراسی هر طرفده تلألؤ ایدن رنکا رنك ضیالرك امواج پرنوریله اوقدر بدیع ونفیس بر منظره آلیر که انسان کندیسنی رؤیاده ظن ایده‌جکی کلیر ، سرت بر دیرسك ضربه‌سی ویاخود علی‌الاکثر نفیس وحار بر قولك تماس لطیفی سزی ایقـاظ ایدنجه‌یه قدر حس ایده‌جککز لاهوتی بر محظوظیت بتون بورغونلقلریکزی سزه اونوتدیرر ...

قاهره‌ده اك زیاده نظر محظوظیتمی جلب ایدن ، دماغمده لطیف بر ایز براقان بوظریف میدانده‌کی علویت واحتشام صامتی بتون مدت حیاتمده اونوته‌میه‌جغم ...

...

اسکندریه‌نك ، قاهره‌نك اوزون وکنیش محتشم جاده‌لرنده ، اوته‌ده بریده کلنی کچنی ترصد ایتمك ، انتظامی محافظه ایلمك ، اوتوموبیللره تراموایلره ، آرابه‌لره یول ویرمك ایله موظف پولیسلر بیوك بر ابتذال ایله هر طرفده منظور اولور . بونلر غایت تربیه‌لی ، نازك وظیفه‌شناس آدملر اولوب جمله‌سی یکنسق ، تر تمیز البیسه‌لر کیرلر ، صورت دائمه‌ده بیاض الدیونلر اللرندن دوشمز . مصرده بر حکومت اولدیغنی حس ایتدیرن یالکز پولیسلردر ؛ دنیله‌بیلیر که بوراده حکومت ، یالکز پولیس‌دن عبارتدر ..

بوندن تقریباً ایکی سنه مقدم حزب‌الوطنی جمعیتی ـ که حال حاضر اداره‌نك صوك درجه‌ده ضد ومخالفیدر ـ بر میتینغ عقد ایدرك نمایشلر یپار فقط یا حد معقولی کچمش ویا اداره‌ٔ حاضره‌نك منافعیله غیر قابل تألیف نظریات سرد ایده کلدکلری جهتله حکومت اشغالیه‌نك نظر شبهه وعداوتی جلب ایتمش بولنملرندن اولسه کرك . حکومتجه داغیتلمالرینه قرار ویریلیر ، سوز نصیحت مثمر اولمز ؛ پولیس اداره‌سی اطفـائیه هیئتی بتون طلومبه‌لریله ، ماکنه‌لریله ، خرطوملریله بو یراماز وشیماریق ! نمایشجیلرك اوزرینه سوق ایدر ؛ هر طرفدن ، هر کوشه‌دن ، هر سوقاق باشندن ، فیشقیران ، پوسکورن صولردن متشکل بر بومباردمان بش دقیقه ایچریسنده اللی بیك کشی‌یی چیل یاوروسی کبی طاغیتیر ، کیدر .. سکوننده

بو صورتله تأمین ایدیلیر !... خوش بر اصول برطرفه قید ایدلسه فنا اولمز .

...

مصر تا محمد علی پاشا دورندن بری ممتاز وهمان مستقل بر صورتده اداره اولنه‌کلمکده ایسه‌ده انکلیز اشغال عسکریسی اوزرینه حکومت محلیه دوچار ضعف اولمش بتون معاملات اداره مستقلاً انکلیزلر النه کچمشدر. اوراده ناظرلر انکلیز مشاورلری ایچون برر ماسکه دن بشقه برشی دکلدرلر. مع‌مافیه قابل انکار حقایقدن دکلدرکه صرف انکلیزلرك حسن اداره و تدابیریله مصر قطعه‌سی اشغالدن اولکی حال ووضعیتنی همان کاملاً دکشدیرمش زراعت ، و تجارت مدهش برسرعتله ترقی ایدرك ثروت عمومیه تزاید ، شعبات اداره‌نك كافه‌سی درین برانتظام ومکملیتله تتوج ایتمشدر؛ وبونی مصرلیلر داثماانکلیزلره مدیوندر. فی الحقیقه تجارت نقطهٔ نظرندن‌ده انکلیزلرك استفاده‌سی پك عظیم ایسه‌ده مصرلیلری حیات تجاریه وصناعیه‌دن منع ایده‌ن کیمسه کورولمدیکندن بوثروت عمومیه‌دن استفاده ایده‌مه‌لری صرف ینه کندی قصور وتکاسللرینك نتیجهٔ طبیعه‌سی‌در.

چونکه بزم ثروتمزی ، تجارتمزی نه ایچون المزدن آلیورسکز دیمکله برشی قازانیله‌مز ؛ خلقك کوستره‌جکی متمادی برغیرت وفعالیت، غایت مدبرانه برتصرف ایله اك حقیر مملکتلر بیله آز برزمان ظرفنده اك یوکسلك درجات مدنیه واقتصادیه‌یه واصل اولور.. بوبرحقیقتدرکه نکاره مجال یوقدر . بو صورتله چالیشرلرسه برکون اولور ، بتون امللری بردن انکشاف ایدر ؛ هرشیئی حال طبیعیسنه رجعت ایدر !

مصر مناظرندن : قاهره‌ده عوامه مخصوص برقهوه

Le Caïre: Joueurs de mangala.

مصرك بودجه‌سی غایت مساعد برصورتده جریان ایدییور . علی الاکثرواردات مصارفاتی تماماًقپاتمقله برابر سنوی بر قاچ یوز بیـك لیرا فضله واردات حاصل اولمقده‌در. کنیش خطلی شمندوفرلر کاملاً حکومتك مالیدر. شمندوفرلردن سنوی ایکی میلیون لیرایی متجاوز حاصلات صافیه خزینهٔ حکومته کیرر ؛ بیـوك خطلره متفرع طـار خطلی شمندوفرلر بر انکلیز قومپانیه‌سنك مالی اولوب مصرك احوال زراعیه و اقتصادیه‌سنه فوق‌العاده نافع بر صورتده اجرای تأثیر ایدییور .

مصرك بوکون کوزل برتربیهٔ عسکریه‌یه

مالك اون درت بيك عسكرى واردر. عسكرى بودجه‌سنك آز تخصيصاته لزوم كوسترمسى مملكتك احوال اقتصاديه‌سنده يك مسعود ترقيلره ميدان براقيور .

ضابطانه ، دورهٔ تحصيلده لزومى درجه‌ده براعتنا واهتمام مخصوصله فنون عسكريه تدريس اولنميور ، ظن ايدرم ! چونكه بويله پارلاق بر هيئت استقبالده كيم بيلير كه . . . . . !؟

معارف كوندن كونه انتشار ايدييور، برچوق غزته‌لر ، رساله، كتابلر اولدقجه شايان دقت برعدد طبعه مالكدرلر .

مصرك حيات سياسيه‌سى اوزرنده (حزب الوطن جمعيتى) ـ كه وطنپرور محترم مرحوم مصطفى كامل پاشا طرفندن تأسيس اولنمشدر ـ اولدقجه مهم بررول ايفا ايدر، سكسان بش بيك قدر اعضايه مالك اولان بو جمعيت حكومتى اجنبى پوندرغندن قورتارمق، مصرى مصرليلرله اداره ايتمك طرفداريدر . اليوم جمعيتك رياستى محمد فريد بك نامنده جدى وحقيقى بر وطنپرور طرفندن اداره اولنيور . بو جمعيتك واسطهٔ نشر افكارى اولان برچوق غزته‌لر وارسه‌ده الك مهمى ـ اللواء غزته‌سيدر؛ هر طرفه منتشر اولان بو غزته غايت مؤثر وهيجان آميز نشرياتيله بيوك، بيوك دغدغه‌لره ميدان ويرر، هر شيئى بى پروا اورته‌يه آتار، قيرار كچيرر، خصوصى برسيماى سياسيه‌يه مالكدر .

غزته‌نك رياست تحريريه‌سنده شيخ عبدالعزيز الجاويش كبى جوال برذكا پارلار ؛ دانشواى حادثه‌سنك مسببى اولان بو فاضل ومحترم ذات كيجه كوندوز وطننك سعادتحالى

[مشهور رسام غراسك آثارندن] (اهراملر) محاربه‌سى

Bataille des Pyramides, d'après le tableau de Gras.
(Musée de Versailles)

ايچون هيچ برشيدن چكنميه‌رك چاليشير ؛ طورور . كيم بيلير ؛ حال حاضر ، استقبال ايچون نه‌لر حاضرلايور ؟.

هر حالده بو كوزل مملكتك، بو فقير اهالينك جداً مسعود اولمسنى پك صميمى حسلرله تمنى ايلرم.

عبيدالله اسعد

ایصسز أو

شو أو نیچون عجب بویله ایصسز ، سونوك قاراكلق !..
باق ایچنده نه بر موم وار ، نه بر چوجوق سسی وار ؛
قاپیسنده بر آوچ طوپراق ، باجاسنده ویرانلق ؛
نرده ایسه عَلنه تونه‌یه‌جك بایقوشلر ،

اكر بورا بر اولویه مزار دخی اولسایدی ؛
ینه اونك اشیكنده آیاق ایزی اولوردی .
زیرا آنا قوجاغنده براقدیغی اولادی .
بوكون بابا مزارینی آرایه‌رق بولوردی .

آه نه اولور شمدی شوردن بری چیقه سس ویره ..
بكا بویوك ، كورولمه‌مش بر كرامت كوسترسه ،
بن بو شیئه شو دیك باشلی فلسفه‌مله اینانسام .

أوت روحم حیات سسی ، انسان سسنی دیكلسه ..
حق او سس فریاد اولسه آجی آجی ایكلسه .
بن بو حاله شو یارالی یوركله قاتلانسه‌م !..

محمد امین

مقالهٔ فنیه :

حرکات ارضیه : اسبابی ـ کرهٔ ارضك صورت تشکلی

میسینا فلاکتندن بری قالابراده ، حتی ایتالیاده ودها اوزاقلرده بیله ارتعاشات متمادیهٔ ارضیه حس ایدلدی . هرکس یکی بر شهرك دها خراب اولوب اولمیه‌جغنی مراق ایدییور

وبو مسئله فن ایله اك آز متوغل اولانلری بیله مشغول ایدوب دوریبور .

قبل الوقوع کشف و تخمینی غیر قابل وبناءً علیه چارهٔ دفعی غیر ممکن اولان بو بلیهٔ

قفقاسیه‌ده نوقا شهرنده دارالمعلمین ووطن مکتبی طلبه ومعلمینك رسم کشاد کونی آلنان فطوغرافیلری
Inauguration de l'école normale à Noca, en Caucasie — Professeurs et les élèves de l'école.

عظیمه عین زمانده همان مجهول کیدر. مع مافیه فن حاضرك ایجادکردەسی اولان مکمل آلتلر وکمال دقت وتیقظ ایله اجرای تدقیقات وتحریات ایدن بر خیلی کزیده متفننلر سایەسنده بوسر معما انکیزی اورتەن پردۀ ظلام یقین زمانلرده صیرلمایه باشلادی.

...

حرکات ارضیەنك اسبابنی ایضاح ایتمك، منشأنی اوکرەنەبیلمك ایچین کرەیی تکمیل تتبع ایلمك ایجاب ایدر. بوکون آرتق شبهەیه محل یوقدرکه ارتعاشات ارضیه پك مدید زمانلردنبری سطح تراب اوزرنده حصوله کلن برطاقم حرکاتك نتیجەسیدر.

بونلری ایچه اکلامق صورت حصوللرینی وکرەنك اثنای تشکلندە نەیولدە جریان ایتدیکنی بیلمکە متوقفدر.

قشر ارضك معروض قالدیغی تحولات، وولقانلر، اندفاعات برکانیه وارتعاشات ارضیه بوتون بونلر سیارەمزك تکاملی نتیجەسی وحتی برنتیجۀ منطقیەسی دکل بلکه نتیجۀ لازمەسیدر.

...

فضای بی پایانك برسائر تعب ناپذیری اولان ارضك منشاء وحیاتنی تشریح وایضاح ایتمەدن، اوزرنده رونما اولەرق ومنظرەسنی تعدیل، دکزلری، طوپراقلری حالدن حاله تحویل ایدن والآن حکمفرما اولان حرکاتدن بحث ایتمزدن اول سیارەمزك شکل و جسامتنی خلاصةً تکرار ایتمك فائدەدن خالی دکلدر.

مکتب مذکور معلمینی و ارکان حکومت
Professeurs et élèves de l'école normale en Caucasie.

كرهٔ ارض حقيقت حالده بيضى الشكل ايسه‌ده قطبلرينك باصيقلغى هانكى مقياسده ترسيم ايديليرسه ايدلسين كوزله كوروله‌ميه‌جك قدر غير محسوس اولديغندن كروى فرض اولنه‌بيلير .

ارضك نصف قطرى وسطى اوله‌رق ٦٣٧١ كيلومتره ايسه‌ده نصف قطر قطبى و نصف قطر استوائى طوللرى آراسنده‌كى فرق طوبى ٢٢ كيلومتره‌دن عبارتدر.

قشر حجريسنك ثخنى ايسه آنجق اللى كيلو متره قدردركه بو عدد كره‌نك كتلهٔ عموميه‌سنه نسبتله هيچ حكمنده قالير. اوزرنده بولنان جباللك اك مرتفعى ٨٨٤٠ و محيطلرك اك درينى ٩٥٦٥ مترويى تجاوز ايتمز .

بناءً عليه بو ايكى نقطهٔ انتها آراسنده‌كى فرق اون سكز بچق كيلو متره‌يه بالغ اولوركه نصف قطر ارضك اوچ يوز الى اوچنجى قسميدر .

اوحالده اكر اون مترو قطرنده بر كره اعمال ايتسه‌ك اك درين محيطلر آنجق سكز ميليمتره‌دن عبارت بر طاقم چوقورلر وجوده كتيرير ، اك مرتفع جبللر ايسه‌يدى ميليمتره

ديون عموميه سر قوميسرى سعيد بك افندى

S. E. Saïd Bey, comissaire de la dette Puplique

بو يده قباريقلر تشكيل ايدركه ارضك بر پورتقاله تشبيهى پك دوغرودر .

...

هركس بيليركه سياره‌مز فضاده صور مختلفه‌ده متحركدر . اولا حركت يوميه‌سى واردركه ٢٣ ساعت ٥٦ دقيقه و ٤ ثانيه‌ده وقوع بولور. بو حركت اثناسنده قطب نقطه‌لرينك سرعتى صفر اعتبار ايديليرسه خط استوانك ثانيه‌ده‌كى سرعتى ٤٦٥ مترويه بالغ اولور .

بو حركت دوريه كره‌مزك اثناى تشكلنده پك جالب دقت برحالده اجراى تأثير ايتمشدر .

كونشدن آيرلدقدن صكره ارض قيصه بر مدت ظرفنده بر ييلديزدن ماشقه برشى دكلدى . صكره‌لرى فضانك برودتيله متشكل اولديغى مادهٔ بخاريه تكاثف ايتدى. وسياره اولا مايع (كرهٔ ارضك باصيقلغى بونى اثبات ايدر) بر طبقه ايله و صكره حالاً اراضىٔ ابتدائيه Terrain archienon primitif نامنى آلان برقشر مظلم ايله استتار ايده‌رك برسياره حالنى آلدى .

ايشته بو تشكلات اثناسنده‌دركه برطرفدن

عوارض خارجیه (یاغمور، روزکار، سیل) ودیکر طرفدن عوامل داخلیه (یانار داغلر، الخ) کره‌نك بنیهٔ ابتدائیه‌سنی تعدیل ایتدی.

ارضك بوایلك غشاسی بردنبره تشکل ایدیویرمامشدر. فضایه کونشدن آلدیغی حرارتدن زیاده برمقدارده حرارت ترك ایتدیکندن سیاره‌مز الك زیاده سطحنده تبرد و تصلب ایدییوردی.

بونك نتیجه‌سی اوله‌رق مایع آتشین اوزرنده بر طاقم آطه‌جقلر حاصل اوله‌رق، سطح ارض اوزرنده سبحه باشلادی. بونلرك الك کثیفلری قشر ارضه طوغری سقوط ایدییور وتکرار اریبور، کثافتی آز اولانلر ایسه سطحده قالیور وانبساط ایدییوردی. بویله‌جه برچوق آطه‌لر حاصل اولدی. وبونلر بکدیکرینه التصاق ایده‌رك بر ایکی یوز مترو ثخننده برقابوق وجوده کتیردیلر.

بوقشر ابتدائی تشکل ایدرایتمز تبخرات‌ده باشلایه‌رق ایلك غمانلر حصوله کلدی.

کره ایسه تبردده دوام ایدییوردی. بونك نتیجه‌سی اوله‌رق نصف قطری کوچولدی. وبرکتلهٔ مایعه اوزرینه استناد ایدن بوطبقهٔ ثقیله اوسته‌نده، آتش اوزرندن قالدیریلان چیقولاته‌نك سطحنده حصوله کلن بوروشقلقلر قبیلندن، برطاقم چاتلاقلر وچوقورلر وکومه‌لر وجوده کلدی که بالاخره بونلرك الك زیاده حائز ثقلت اولانلری جاذبهٔ ارضیه تحت تأثیرنده چوکه‌رك عین زمانده قشر ارضك اقسام حقیقیه‌سنی صیقدی. یوکسلتدی. وبوصورتله کمال شدتله دوچار تضییق اولان کتلهٔ آتشین داخلی قشر ارض اوزرنده حصولندن بحث ایتدیکمز فتحه‌دن فیشقیرمایه باشلادی.

بناءً علیه دها سیاره‌مزك ایلك آوان حیاتنده بیله اندفاعات برکانیه‌ایله زلزله‌وجوده کلیوردی.

هیئت شناس (پویزو Puiseux) یه نظراً سطح ارض اوزرنده صورت متمادیه‌ده حصوله کلن ترسباته رغماً حالا آثاری کورولن بوانشقاقات ابتدائیه تصادفه تابع وغیرمطرد برحالده وقوعه کلمشدر.

اوکجه‌لری حرکتنده سربست اولان مایع داخلی صورت موقته‌ده مشوب قارابیلمشدی. نتیجهً ایکی استقامتده برطاقم یاریقلر حاصل اولدی که بونلردن برقسمی مدوجذرك موجاتنه دیکر قسمی بوندن حاصل اولان جریانلره موازی ایدی. ایشته بوفتحه‌لردن نبعان ایدن مایع آتشین نتیجه‌سی اوله‌رق قشر ارض برطاقم مربعی الشکل حجره‌لره انقسام ایدییور وبرودتله پیسدای ثخن ایتدکجه مایع داخلی اوزرینه اجرا ایتدیکی تضییق تزاید ایدییور وبواش یواش مایع مذکوری تکثف ایده‌رك آرتق تبدیل مکان ایده‌میه‌جك برحاله کتیرییوردی. برزمان کلدی که بومدوجزرلر نهایت بولدی.

الیوم کره‌نك کتلهٔ مرکزیه‌سی برکتلهٔ صلبه‌یه معادل برلزوجتده فرض ایدلمکده‌در. زلزله‌لرك کتلهٔ ارض اوزرنده‌کی سرعت انتقال وانتشاری بونظریه‌یی تأیید ایدر.

براز اول ایضاح ایدیلن ابتدائی یاریقلر بوکون قطعات ارضك قطب جنوبی‌یه دوغرو سیوریلشمه‌سی، آمریقای جنوبینك، آفریقایه بکزه‌مسی وبحر محیط اطلاسی سواحلنك یکدیکرینه‌موازی کیفیتلریله‌ده اثبات ایدیله‌بیلیر.

...

علم طبقاتده کوروله‌جکی اوزره سطح ارضده حصوله کلن ایلك آطه‌لر، یعنی اراضیٔ

پاریسده چیچك بیرای شنلكلرندن

Fêts des fleurs à Paris.

ابتدائیه قطب اطرافنده صیرالنمشدر . زیرا کره حرکت دوریه‌سنك نتیجه‌سی اوله‌رق آلدیغی شکل بیضویدن ماعدا ، اثنای تشکلنده برده ذواربعةالوجوه برشکلی اخذ ایتمشدی .

فی الحقیقه کتلهٔ داخلیه زیاده تقلص ایتدیکندن قشرارض محافظهٔمکان ایده‌میه‌جك برحاله کلدی . واولجه بیان اولندیغی اوزره

اوزرنده چاتلاقلر ، یاریقلر پیدا اولدی‌که بوصورتله کرویتی محتمل اولان سطح زمین کرویه یقین اولان شکل مذکور هندسی‌یه تمایل ایتمشدی .

بونظریه تجربهً توضیح واثبات ایدیله‌بیلیر: هرهانکی برماده‌دن معمول برکره آلنه‌رق محوری تقلص ایده‌جك صورتده ازیلیرسه دها ذواربعةالوجوه اولور . حتی برلاستیك بالونی آهسته ، آهسته سوندیرمك صورتیله‌ده عین نتیجه‌یه دسترس اولونور . ظرف الاستیق یواش یواش کرویتینی ترك ایدرك اوشکله کیرر .

ایشته بوراده ضایع اولان‌غاز کرهٔارضك برودت وتقلصی ایله حجماً تناقص ایتدیکنی سویله‌دیکمز کتلهٔ داخلیه‌یه معادلدر .

اراضینك تشکلندن اول حرکت ارضك سرعتی قطبلردن عین بعدده بولنان بوتون نقطه‌لرده براولمسی لازمکلیر .

فقط طرز مشروح اوزره سطح ارض اوزرنده عدم انتظام نمایان اوله‌رق برشکل ذواربعةالوجوه وجوده کلدکدن صکره کتلهٔ ارضیه‌نك سرعتی هرایکی نصف کرده‌ده عین شرائط جغرافیه داخلنده بولنان ایکی نقطه‌ده تخلف ایتمکه مجبور اولدی .

شویله‌که : نصف کره‌لریمزدن بری محور حرکتك مرکزندن تباعد ایتدیکندن منطقهٔ استوائیه‌یه نسبتله تأخر ایدییور ، وصانکه حرکت‌اوضه‌معکوس براستقامته تمایل‌ایدییور. دیکری ایسه بالعکس قطبلرك محورینه تقرب ایتدیکی جهتله منطقهٔ شمالیه‌دن زیاده برسرعت حائز بولونیوردی .

ایشته‌بوصورتله کتلهٔ تراب شدتلی‌برالتوایه معروض قالدی‌که بوحال ایکی نصف کره آراسنده دائمی برخط انقطاعك وجودینه سبب اولمشدر .

...

خریطهٔ ارضك تدقیق محث مدعامزی اثبات ایدر :

منطقهٔ استوائیه‌نك برآز یوقاریسنده کنارلرنده سلاسل جبال صیرالنمش پك درین برمنطقهٔ منحطه‌یه تصادف ایدرزکه شمدیکی آق ده‌کزدن ابتداءً بحر محیط اطلاسی ، مکسیقا کورفزی وانتیل ده‌کزینی ، ترکستان چیقی ، وبحر حزر حوضه‌سیله آفریقای شمالی صحاریسنی احتوا ایلر .

همان همان استوائی اولان بوحفرهٔ عظیمه، سطح ارضك تکاملیله آز چوق دوچار تبدل اولمق شرطیله کره‌نك حصولیله برابر حاصل اولمشدر .

بوساحهٔ‌منحطه‌ایکی‌منطقهٔ‌مقاومه‌نك تضییق دائمیسی تحتنده اولدیغندن کنارلرنده متعدد سلاسل جبال تشکل ایتمش ، فقط مروروزمان ایله بونلردن برقسمی چوکمشدی . بوجبالك الك یکیلری هیچ شبهه یوقکه پیره‌نه ، آلپ ، قافقاس وهیمالایه طاغلریدر .

سطح ارض ذواربعة الوجوهك درت ذروه‌سنه ارجاع اولنه بیلیرکه بونلردن برینی ساحهٔ وسیعهٔ جنوبیه اشغال ایدر ، دیکرلرنده ایسه آمریقای شمالی ، سبریای وسطی واسقاندنیا وحوالیسی بولنه‌رق شکل مذکورك درت زاویهٔ قاعده‌سنی تشکیل ایلر .

خریطه اوزرنده نظر دقته چارپاجق برشی دها واردرکه اوده‌قشر ارض‌اوستنده‌کی ارتفاعات وانحطاطاتك قطراً متقابل‌بولنمسیدر. فی‌الحقیقه کوریلورکه بحر محیط کبیره متقابل ومتناظر اولان‌نقاط‌ارضه‌اوروپا ، آسیاوآفریقا اراضیسی ، وبحر محیط هندی‌یه متقابل اولان قسمده ایسه آمریقای جنوبی بولنمقده‌در.

شایان اهمیت برشی‌ده‌نصف کرهٔ‌جنوبیه‌ده بولنان قطعات اراضینك هپ قطب جنوبی‌یه متوجه سیووری اوجلرله نهایت بولمسی وبو اوجلرك نصف کرهٔ شمالیه‌یه نسبةً شرقه دوغرو متوجه ومتمایل بولنمسیدرکه بوکیفیت ذواربعةالوجوهك پك مهم برالتوایه معروض قالدیغی ، وبونك نتیجه‌سی اوله‌رق سطوحنك فاصل مشترکاری اولان اضلاعك مستقیمندن انحراف ایتدیکی تظاهر ایدر .

بوتون بوتفصیلاتدنا کلاشیلورکه کرهٔ ارض اوزرنده بری مقاومتلی ، دیکری مقاومتسز وضعیف ایکی منطقه موجوددر. ونصف قطر ارضك تناقصندن دولایی بومنطقه‌لر وبالخاصه منطقهٔ ضعیفه mouvement organique تسمیه

ایدیلن برطاقم حرکات ارتعاشیه‌یه معروض بولنمقده‌در. ایشته حرکات مذکوره حقنده ویریله‌جك ایضاحات زلزله‌لرك منشأنی پك كوزل ایضاح ایدر.

فی‌الحقیقه بوكون فناً قبول ایدلمشدركه انسانیتی تخریبه چالیشان او مصائب مهیله‌یه ارضك تكامللندن باشقه برسببی اولمیان برطاقم حرکات عظیمه‌نك موجات صغیره‌سندن عبارتدر.

قشر ارضی دوچار تزلزل ایدن حرکات عظیمه‌یی ایکی صنفه تقسیم ایده بیلیرز : افقی وشاقولی.

بونلردن برنجیسی صورت دائمه‌ده ضعیف ومقاومتسز اولان منطقه‌لرده ومثلا بیكلرجه سنه‌دنبری ترسبات عظیمه‌ده بولنان بحر خیطلرده حصوله كلیرکه اشبو ترسبات سقوط ایدن ، چوکن اراضیدن باشقه برشی دکلدر . طبقات ارضك ثخنی تزاید ایتدکجه طبقات سفلیه‌ده پیاپی شدید بر تضییقه معروض قالمقده‌در. ذاتاً مرکز ارضه دوغری ایندکجه حرارتك هر ۳۳ متروده بردرجه تزاید ایتدیکی معلوم اولدیغندن طبقات سفلیه عین زمانده پك یوکسك حرارتلرك تحت تأثیرنده‌در. اودرجه‌ده‌كه اوراده صخور مذاب برحالده‌در .

قشر ارض ثقلتی حسبیله نصف قطری كوچولن مرکزی‌یه دائما ملاصق بولنمایه مجبور اولدیغندن بوروشور وبو تقلصدن اك از متأثر اولاجق مقاومتلی منطقه‌لر اولدیغندن بوروشلق اك زیاده حوالیٔ ضعیفه‌ده وسلاسل جبال حالنده رونما اولور وبویله‌جه خشین برطاقم کتله‌لرك تحت تضییقنده قالان طبقات ارضیه صیقیشه‌رق ساحله چاربوب یوکسه‌لن دالغه‌لر کبی مذکور کتله‌لرك كنارلرنده طوپلانیر.

ارباب فندن موسیو (هال) ه نظراً ایلك سلاسل جبال حوالیٔ منحطه‌ده، ودکیزلرك التنده تشكل ایتمشدر. آلپ وپیره‌نه طاغلرینی اورته‌ن قارلرك التنده حال استحاثه‌ده حیوانات بحریه قابوقلری بولنمسی مذکور جبالك اك دکزدن یوکسلدیکنی اثباته كفایت ایدر.

دوچار تضییق اولان قشر ارضك اوزرنده حصوله كلن بوروشقلرك اشکالی پك متنوعدر .

حرکات عمومیه‌یه کلنجه: بونلرك دوغریدن دوغری‌یه جاذبهٔ ارضیه‌دن منبعث اولدیغی وقشر ارضك اوزرنده سبب اولك تحت تأثیرنده حصوله كلن بوروشوقلرك زمان ظهورینی ولی وتعقیب ایدر.

مثلا: تضییقات افقیه‌نك سكون پذیر اولمسی اوزرینه طبقات رسوبیه انبساط واتساع ایده‌جکندن جسیم جسیم کتله‌لر مسندسز برقیه کبی ییقیلوب چوکرلر.

بوتون بو ایضاحاتدن اكلاشیلور كه کرهٔ ارض دائما تبرد ایتمکده ونصف قطری متمادیاً کوچولمکده اولدیغندن سیاره‌مزك قشری اوزرنده حرکت دائما رونمون اولاجقدر.

مع‌ماؤماك زیاده قاعده‌سی مقاومتسز اولان قطعاتك زلزله واندفاعات برکانیه‌یه دوچار اوله‌جغی طبیعیدر.

حتی شمدی‌یه قدر بومصیبتك نتیجهٔ قهرنده محو وخراب اولمش اولان محللرده زلزله واندفاعاتك

تکرر ایده‌جکی قطعیته قریب براحتمال ایله ادعا ایدیله‌بیلیر .

هله مقاومتی آز اولان منطقهٔ منحطه‌ده صورت متمادیه‌ده وفقط غیر محسوس حرکتلر حصوله کلدیکی سیسموغراف (زلزله نویس) آلاتیله مثبتدر . کذلك آسیای صغراده ، هندده ، قافقاسیه‌ده ، قالابراده و آلپلرده زلزله همان هرکون وقوعه کلیر .

بومصیبتدن قورتلمق ایچین تخته‌دن ویاچینتودن غایت خفیف مسکنلردن باشقه برچاره بولنه‌ماز . هرکون زلزله ایله صارصیلان ژاپونیاده‌کی خانه‌لرده عین اندیشه ایله اعمال ایدلمشدر .

م . کمال‌الدین

بیلمجه

مه‌تابانی ایکی‌یه تفریق ایدیکز صکره برنوع میوه الیکز . مهك بر قسمنی میوه‌نك باشنه بر قسمنی‌ده نهایتنه وضع ایدیکز مرتفع بربنانك اسمی اولسون .

طوغری جواب ویره‌نلر نامنه چکیله‌جك قرعه‌ده برنجی‌یه بر یازی طاقمی ایکنجی‌یه بر شمسیه اوچنجی‌یه بر پاره چانطه‌سی اصابت ایده‌جکدر یکرمنجی‌یه قدر اوچر عدد غلاسه قارت پوستال واللنجی‌یه قدر برر عدد غلاسه رنکلی قارت پوستال ویریله‌جکدر .

خانملره مخصوص بیلمجه‌در

بیلمجه‌مزك نصف اولی برچیچك اسمیدر نصف ثانیسنك معکوسی‌ده ــ سویلدیکمز وجهله ــ آلات موسیقیه‌دن بریدر فقط اصل بیلمجه‌نك هیئت مجموعه‌سی خانم قیزلرك برزمان مسعدتنده کندیلرینه ویریلان اسمدر .

طوغری جواب ویره‌نلر نامنه چکیله‌جك قرعه‌ده برنجی‌یه برتوالت طاقمی ، ایکنجی‌یه یاغلی بویا ایله ایشلنمش برباش اورتوسی اوچنجیدن بشنجی‌یه قدر اوچر عدد رنکلی غلاسه ویکرمنجی‌یه قدر برر رنکلی غلاسه قارت پوستال اهدا ایدیله‌جکدر .

(۱٤ نومرو) بیلمجه قوپونی

صورت حل

آدره‌سی وامضا

(۱٤ نومرو) بیلمجه‌اخذنده ابراز اولنه‌جق قوپون

آدره‌سی و امضا

بیلمجه حلی

كچن نسخه‌مزده‌كی بیلمجه‌نك حلی

		ا		
	ی	ق	ح	
ل	ا	ب	ق	ا
	ز	ا	ی	
در		ل		

طوغری جواب ویرنلر نامنه چكیلن قرعه‌ده برنجیلكی كرجك آیاصوفیه‌ده صادق افندی كریمه‌سی حمیده خانم ، ایكنجیلكی تلغراف مخابرات اجنبیه مأموری حسین فضلی بك ، اوچنجیلكی مطبوعات داخلیه مأمورلرندن شمسی بكك كریمه‌سی صائمه خانم افندیلر :

دردنجیدن یكرمنجی‌یه قدر اوجر عدد غلاسه قارت پوستال قزانانلر بروجه آتیدر :

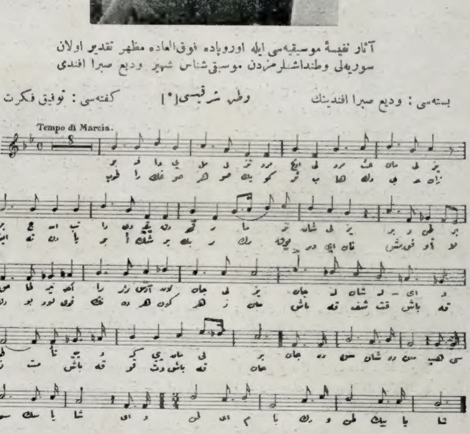
قیود دفترخاقانی‌دن : محمد مظهر ، مكتب سلطانی بشنجی صنف طلبه‌سندن ۷۷ جلال الدین مؤید ، مهندسخانهٔ بری ٔ همایون حربیه اوچنجی سنه‌سندن اسماعیل ، بیكده روبرت قولژده : رضوان ، ازمیر مكتب اعدادی منتهی صنف طلبه‌سندن ۲۳ نومرولی كریدی حسین حسنی ، طوترااقانلی تجاردن صدق محمود افندی ، سلانیك مكتب حقوق برنجی سنه طلبه‌سندن نجدت سكوتی ، اسكداره‌ده اركان حربیه میرلواسی شوكت پاشا زاده عثمان رؤف ، میزراقلی سواری برنجی الای ملازملرندن : علی سعید ، مكتب حقوقه مداوم مكتب سلطانی مبصرلرندن كریدی احمد حسنی ، اسكیشهر قضاسی مستنطق كاتبی مصطفی رمزی ، طب فاكولته‌سی مداوملرندن كوملجنه‌لی عمر طاهر خالد ، ادرنه ولایتنه تابع دیمتوقه‌ده احمد افندی زاده مصطفی فهمی ، بحریه صنف حرب ضابطانندن خلیل شكری بك افندیلرله : كوزتپه‌دن : خدیجه . م ، ایوب رشدیه‌سی مأذونه‌لرندن حكمت جاذبه ، نشانطاشنده : امینه عصمت ، كوزتپه‌ده عاطفت ، حیدر پاشاده آبجی بادمده نعمت نشئت ، اورتكوینده قدری پاشا كریمه‌سی معزز خانم افندیلر قزانمش اولوب :

یكرمنجیدن اللنجی‌یه قدر برر عدد غلاسه ورنكلی قارت پوستال قزانانلر بروجه آتیدر :

استانبول لیلی اعدادیسی اوچنجی صنف طلبه‌سندن ۷۳۱ نومرولی نورالدین مسرور وایكنجی صنفدن جمال الدین مسرور ، سلانیك مكتب حقوق طلبه‌سندن مصرلی زاده حكمت لطفی ، سلطان احمدده دوقتور آصف بكزاده م . زهدی ، سلانیك مكتب اعدادی منتهی صنف مداوملرندن ۲۸۱ نومرولی احمد رحمی ، مكتب ملكیه طلبه‌سندن ۶۰۷ نومرولی احمد ضیاء الدین ، قلعهٔ سلطانیه پوسته وتلغراف مدیری كریم افندینك مخدومی احمد ناجی ، ادرنه عسكری قلوبنده یوسف ، اناطولی حصارنده مرحوم ثریا بك زاده : احمد بدیع ، سلانیك ژاندارمه ایكنجی خارجی بلوكی سواری سرچاوشی ح . فهمی ، مقری كوی فرانسز مكتبی طلبه‌سندن محمد بدری ، مكتب حقوقدن م . رشاد ، اسكیشهر طاپو كاتبی رفیق محمد امین ، بروسه مكتب اعدادی ٔ ملكی منتهی صنف طلبه‌سندن ۱۲ نومرولی ابراهیم حلمی ، بحریه صنف حرب ضابطانندن خلیل شكری ، ایواجق كاتب معاون چاوشی احمد مختار ، مقری كوی مكتب اعدادیسی برنجی صنف طلبه‌سندن ۸۰۴ نومرولی ح . فكری ، سركه‌جیده مادام مارینك آپارتمانده كورجه‌لی مصطفی . وفا تربه‌سی الصالنده سلانیكلی صادق افندی خانه‌سنده مقیم محمود حمدی ، سلانیك : ساری خطیب محله‌سنده شش بش زاده عبدی بك مخدومی نژاد ، طوپخانه جهانكیرده ۴۱ نومرولی خانه‌ده محمد عبید ، سلانیك مكتب اعدادیسنده ۳۲ نومرولی بنیامن ، قباطاش اعدادیسی هیئت اداره وتعلیمه‌سندن محمد اكرم ، سلطان احمد جوارنده ملكیه بیطر مكتب عالیسی ایكنجی صنف طلبه‌سندن زعفرانبولیلی مصطفی شكری ، چلبی جهانكوكی : قره كمرك شمس قرائتخانه‌سی ، پرشتنه قرائتخانهٔ اخوت مستأجری صالح صدق ، مكتب سلطانی طلبه‌سندن ۵۷۵ حفید حكمت بك افندیلرله دیون عمومیهٔ عثمانیه دیركتوری مرحوم عالی بكك كریمه‌سی خ . ل وایوب سلطانده فطنت برین اسكداره‌ده فرید ربیبی بك كریمه‌سی نهال خانم افندیلر قزانمش اولوب موعود اولان مكافاتلری اداره‌خانه‌دن آلملری رجا اولنور .

آثار نفیسهٔ موسیقیه‌سی ایله اوروپاده فوق‌العاده مظهر تقدیر اولان
سوریه‌لی وطنداشلرمزدن موسیقی‌شناس شهیر ودیع صبرا افندی

بسته‌سی : ودیع صبرا افندینك　　وطن شرقیسی[*]　　کفته‌سی : توفیق فکرت بکك



[*]ـ اشبو مارش ملی فرانسه، انکلتره، آلمانیا وبلچیقاده تقدیر اولنه‌رق عسکری موسیقه‌لری طرفندن قبول ایدیلدیکی کبی درسعادتده موسیقهٔ همایون، طوپخانه وسائر عثمانلی موسیقه‌لری طرفندن دخی تقدیر وقبول اولنمش ومکاتب عثمانیه‌ده مارش ملی اوله‌رق ترنم ایدلمکده بولنمشدر.

٥٢ سنه‌لك

هایدن

انكليز مغازه‌سی

هر موسم ایچون صوك
موده قازمیرلر
البسه‌لك خرقه‌لق
یوكلولر
فانیله‌لر صوك موده
چیچكلی
انكلیز قادیفه‌لری
باتیسقه و چارشافلق
بزلر
دانته‌لا و قورده‌لا
و سائره

انكليز مغازه‌سی

پول چانطه‌لری
ال چانطه‌لری
یاقه و كوملك
قراواتلر
فانیله چوراپ
مندیللر
صوفره اورتولری
حاولولر
یوك و قوش تویی
یورغانلر
پرموشامبه‌لری وحصیرلر
و سائره

بك اوغلنده درت يول آغزنده روس قونسولاتوسی قارشیسنده نومرو ٤٧٩
شعبه‌سی غلطه‌ده اسكی ویوده اتصالنده نومرو ٨٧

درسعادت سركه‌جیده راللی خاننده درنرسسیان مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر.